

BÖDELI

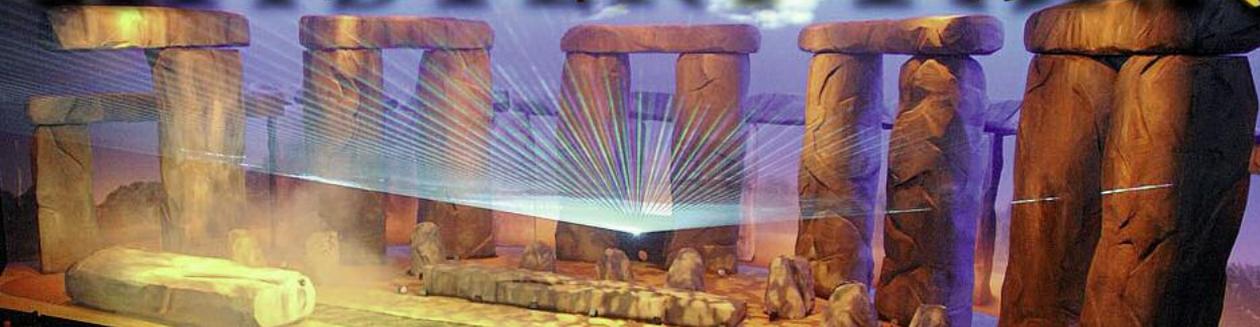
Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe des Bödels und Umgebung. Erscheint einmal monatlich in allen Haushalten.

6. Jahrgang
November 2003

Info



MYSTERY PARK



Eine Frau muss nicht schön sein. Aber sie darf!

**Kosmetische Laserchirurgie und
aesthetische Medizin entfernt
unschöne Falten, lichte Haare und
verschönert Ihre Haut!**

¥ Dauerhafte Haarentfernung mittels
Laser

¥ Faltenglättung mit dem CO₂ Laser

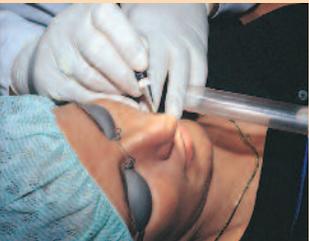
¥ Beseitigung von Stirn- und
Zornesfalten sowie Krähenschen
mit Vistabel (BOTOX)

¥ Falten- und Narbenglättung,
Lippenverschönerungen mit
Kollagen-/Hyaluronsäure

¥ Hautverjüngung durch Easy-Peels

¥ Cellulite-/Bindegewebebehandlung

Wir machen Sie noch schöner!
Verlangen Sie ausführliche
Informationen.
Unser ärztliches Fachpersonal steht
Ihnen gerne zur Verfügung.



SanoMed

Institut SanoMed ¥ Mattenstrasse 18e ¥ 3600 Thun
Telefon 033 223 30 05 ¥ www.sanomed.ch ¥ info@sanomed.ch

Über Phantasie, Phantasten und Glaube



Liebe Leserinnen
und Leser

Nun steht er also, der Mystery Park – und das seit dem 24. Mai 2003. Viele von Ihnen haben mich vielleicht bei einem der zahlreichen Vorträge erlebt. Damals habe ich Ihnen, liebe Leserin und lieber Leser, noch von diesem ambitionierten Projekt vorgeschwärmt. In der Zwischenzeit ist es kein Projekt mehr, sondern eine Tatsache.

Manchmal gab es Momente, da möchte ich ganz ehrlich zu Ihnen sein, in denen ich gezweifelt habe. Aber der Ausblick auf den Thunersee und unsere wundervollen Berge haben mich die trüben Gedanken vertreiben lassen. Der Glaube und die Zuversicht waren in solchen Zeiten das Wichtigste.

Oft fragen mich Journalisten, weshalb ich den Park gebaut habe. Meine Antwort lautet eigentlich immer gleich: Leider haben nicht viele von uns das Privileg, an all die geheimnisvollen Orte unserer wunderschönen Welt zu reisen. Die Idee schwirrte in meinem Kopf,

einen Ort zu bauen, wo diese Rätsel präsentiert werden könnten. Ausserdem bin ich ein Phantast, erkläre ich denn zudem immer. Leider lässt unsere Gesellschaft oft keinen Raum mehr, Phantasien zu haben und Phantast zu sein.

Was aus meinen Phantasien und Träumen geworden ist, sehen Sie nun selber. Der Mystery Park ist der Publikumsmagnet in der Region geworden. Arbeitsstellen wurden geschaffen, der Glaube an die Wirtschaft und den Standort genährt!

Wir sollten wieder zu phantasieren lernen! Wir sollten alle wieder Phantasten werden! Und wir sollten uns nie von unserem Glauben und unserer Überzeugung an das Gelingen abbringen. Nur so wird Neues kreiert, Gutes geschaffen.

Ich wünsche Ihnen allen Mut für Ihre Phantasien, Elan, diese umzusetzen! An dieser Stelle danke ich Ihnen ganz herzlich für Ihre Unterstützung. Ohne Ihren Glauben an mich, wäre aus dieser «Phantasie» keine Tatsache geworden.

Danke!

Ihr Erich von Däniken

IMPRESSUM

Herausgeber Weber AG, Sibylle Dräyer, Gwattstr. 125, 3645 Gwatt
Realisation Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56
Inserate, Gewerbe- und Infoseiten e-mail: boedeli-info@weberag.ch
Doris Wyss-Theiler
Tel. 033 822 33 54, Fax 033 822 03 54

Leitung BödeliInfo und Redaktion Doris Wyss-Theiler, Brunnengasse 163 E
3852 Ringgenberg
Tel. 033 822 33 54, Fax 033 822 03 54

Vereine Vertreter des Vereinskongress: Albert Lüthi,
Nöldy Baumann, Postfach 42, 3800 Interlaken
Albert Lüthi, Natel 079 656 98 39, P 033 822 58 33
Nöldy Baumann, G 033 826 64 18, P 033 823 01 23

Druck ILG AG, Druckerei & Verlag,
Hauptstrasse 11, 3752 Wimmis

Satz / Gestaltung Elisabeth Stettler, Tel. 033 657 87 88,
Fax 033 657 87 86, e-mail: boedeli@ilg.ch

Titelseite Erich von Däniken im Mystery Park, Interlaken

Fotograf Markus Hubacher, Spiez

Illustrationen Bernhard Bamert

Auflage 14 500 Expl.

Erscheinungsweise 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats
in allen Haushaltungen

**Redaktionsschluss für
Dezember-Ausgabe
Donnerstag, 13. November 2003**



Telefon 033 828 17 17
 www.oberlandtours.com
 info@aagl.ch

Weihnachtsreise nach Heidelberg, Celle und Nürnberg



Wenn die Dämmerung einsetzt, erstrahlen die originellen Holzhäuschen im weihnachtlichen Glanz. Lebkuchenduft liegt in der Luft, köstlicher Glühwein verspricht Wärme und die alten Stadtkerne werden zum Weihnachtsmärchen. Die Marktfahrer bieten Baum-schmuck, Spielzeug, Holz- und Keramikarbeiten, Geschenkartikel, Sachen aus Glas und unzähliges mehr an.

Lassen Sie sich verzaubern....!

Reise vom 10. bis 14. Dezember 2003
Preis pro Person im Doppelzimmer

Fr. 650.-

Ausserdem im Programm:

29. – 30.11	Christkindlmarkt Karlsruhe / Reise 1		Fr.	139.-
03.12.	Einsiedler Weihnachtsmarkt	Erw.	Fr.	39.-
		Kinder bis 16 J.	Fr.	29.-
06. – 07.12.	Christkindlmarkt München		Fr.	159.-
06. – 07.12.	Stuttgarter Weihnachtsmarkt / Reise 1		Fr.	138.-
06. – 07.12.	Christkindlmarkt Karlsruhe / Reise 2		Fr.	139.-
10. – 14.12.	Weihnachtsreise nach Heidelberg, Celle & Nürnberg		Fr.	650.-
13.12.	Elsässer Weihnachtsmärkte – Colmar & Kaisersberg	Erw.	Fr.	49.-
		Kinder bis 16 J.	Fr.	39.-
13. – 14.12.	Stuttgarter Weihnachtsmarkt / Reise 2		Fr.	138.-
26. – 31.12.	Spengler-Cup Davos – tägliche Fahrten			auf Anfrage

Die Preise für die mehrtägigen Reisen verstehen sich p.P. im DZ inkl. Frühstück bzw. Halbpension! EZ mit Aufpreis!

BÖDELI

info

VEREINS-PUBLIKATION

Ihre halb- oder ganzseitige Vereinspublikation nimmt **Sibylle Dräyer von der Weber AG in Gwatt** gerne per **e-mail** entgegen. Bitte Rechnungsadresse sowie Name, Telefon- und Faxnummer des Auftraggebers angeben!

Senden Sie Ihr Vereinslogo, zusammen mit den übrigen Daten, bis am **13. des Vormonates** an:

boedeli-info@weberag.ch

oder

Tel. 033 336 55 55

Fax 033 336 55 56



Treffpunkt im Des Alpes:

- Ein „Ha-la-li“ auf unsere **Wildspezialitäten!**
 - Feine Herbstesserts
 - Vielseitige Weinkarte mit ausgesuchter Flaschenweinen im Offenausschank ...
 - Grösste Auswahl an Tageszeitungen, (auch fremdsprachig), in Interlaken!
 - Espresso an der Bar nur SF 2.50
 - Lunch- und Reka-Checks willkommen ...

täglich ab 8.30h geöffnet, keine Betriebsferien
 Herzlich willkommen!

Des Alpes

RESTAURANT & BAR
 TERRASSE & SOMMERBAR

Höhenweg 115 - 3800 Interlaken
 Telefon 033 822 23 23 - Fax 033 811 05 85
 desalpes@weberag.ch

INHALTSVERZEICHNIS SEITE

GEMEINDEINFORMATIONEN	9
Senioren-Adventsfeier Interlaken	9
POLITIK	10
Gemeindewahlen Interlaken, FDP	10 – 11
Gemeindewahlen Interlaken, Grüne Freie Liste	12
VEREINE UND ORGANISATIONEN	13
Förderverein Trinkhalle	13
Pro Juventute	15
Folk-Club Interlaken	16 – 17
Volkstümliche Vereine Interlaken	19
Evangelische Brass Band Interlaken	21
Feldschützen Sundlauenen	21
Turnverein Ringgenberg Goldwil	23
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz	25
Stadtkeller Unterseen	27
Kunstsammlung Unterseen	29
Hauseigentümerversand Interlaken/Oberhasli	31
Schweiz. Club für Tschechoslowakische Wolfshunde	33
Verein Kaluga Thun	34
Damenturnverein Bönigen	35
Volkshochschule Interlaken	36
Chöre Frohsinn & Cäcilia	37
IG Ortsgeschichte Habkern	39
Harder-Potschete-Verein	40
GEWERBE-INFO	41
Beat Schmocker: Multimedia	41
Jürg Schüpbach: Wellness & Co.	43
Daniel Rolli: Finanzplanungs-Tipp	45
Monika Braun: Frisuren und Haarpflege	47
Wettbewerb	48
Jeannine Brunner-Gosteli: Blumenkreationen	49
Ursula Dietrich: Bücherecke	50
Regula Riesen: Reisedienst	51
Beat Günther: Gesundheits-Tipp	53
Sandra Wälti: Podologie	56 – 57
Peter Hablützel: Goldschmiede und Steinschleiferei	59
LIEGENSCHAFTSMARKT	55
Livta AG, Unterseen	55
Variantbau AG, Unterseen	58
Martha Ruf Immobilien treuhand AG, Unterseen	60
VERANSTALTUNGEN	61 – 62



Der Golf, das erfolgreichste deutsche Automobil aller Zeiten wird in seiner fünften Generation durchstarten.

Kraftvoll auch die Heckpartie: Die spannungsreich gestaltete Schulterpartie betont den starken Auftritt des Golf. Die markanten Rückleuchten mit ihrem Doppelrundaufbau reflektieren unverkennbares Volkswagen Design. Zur Hälfte sind sie in die sauber gegliederte Heckklappe integriert. Die grosse Heckscheibe sorgt optisch für transparente Eleganz. In der Gesamtwirkung entstand so eine Emotionalität, die den neuen Golf agiler und dynamischer als jede Generation zuvor erscheinen lässt.

Ausstattung – Perfektion bis in das Detail

Diese Dynamik prägt alle Golf-Varianten. Zum Marktdebüt präsentiert Volkswagen das als Zwei- und Viertürer lieferbare Volumenmodell in den Ausstattungslinien Trendline, Comfortline und Sportline. Allen gemein ist eine umfassende Komfort- und Sicherheitsausstattung inklusive sechs Airbags, fünf Kopfschützen (vorne aktiv) samt Dreipunktgurten, einer neu entwickelten Sicherheitslenksäule und einem Fusshebelwerk, dass im Crashfall zurückweicht.

Karosserie – der neue Wertmassstab

Die Karosserie selbst ist breiter (1759 mm / +24 mm), höher (1483 mm / +39 mm) und länger (4204 mm / +57 mm), bietet damit vor allem im Fond (+65 mm Beinfreiheit / +24 mm hinten bzw. +8 mm vorn Kopffreiheit) und Kofferraum (347 Liter) deutlich mehr Platz (+54 mm Innenraumlänge). Dieses spürbare Plus schlägt eine Brücke in die nächst höhere Klasse.

Antrieb – Innovation durch Direkteinspritzung

Technologieführerschaft prägt auch den Antriebsbereich. Hier heisst das Zauberwort Direkteinspritzung. Beispiel TDI: Neuer Souverän in Sachen Agilität, Komfort und Sparsamkeit ist der 2.0 TDI mit einer Leistung von 140 PS/103 kW. Geschaltet wird der drehmomentstarke Vierventil-Vierzylinder via neuem Sechsganggetriebe oder optimalem Direktschaltgetriebe (ebenfalls sechs Gänge).

Der neue Golf ab Fr. 24 580.– muss man einfach gesehen und gefahren haben. Lassen Sie sich überraschen und kommen Sie vorbei. Wir freuen uns!

Grossniklaus AG

VW-Audi Garage

Wychelstrasse 1, 3800 Interlaken

Tel. 033 826 12 12 / www.grossniklaus.ch

Kein Autokauf ohne unsere Offerte!



Bücher und Medien für Ihr Leben!



Ob Romane, Biographien, Bücher für bestimmte Lebenssituationen, Geschenkbände, Sachbücher oder attraktive Jugend- und Kinderbücher: Wir bieten Ihnen aktuelle und spannende Literatur mit «besonderem Inhalt» – zum Beispiel: **«Die Kaminski-Kids – Auf der Flucht»**, Band 5 der Bestseller-Serie mit den erfolgreichsten Detektiven der Schweiz. Für alle Leser ab 9 Jahren. **Fr. 19.80**

Das Beste aus der nationalen und internationalen christlichen Musik-Szene:

Bei uns finden Sie Interpreten und Künstler wie Stacie Orrico (aktuell in den Charts), für die es mehr gibt, als nur Erfolg und Karriere.

Stacie Orrico, Fr. 29.95



Ob zum Hängen, Stellen, als Lesezeichen oder in Buchform, ob klein oder gross, für Jung oder Alt: Wir haben für jeden Geschmack und für jede Verwendung den richtigen Kalender. In unserer grossen Auswahl finden Sie **Kalender ab Fr. 3.95**

Suchen Sie ein Geschenk für eine liebe Person oder ein nettes Accessoire für Ihr eigenes Heim? Bei uns finden Sie ein ausgewähltes Sortiment an Geschenkideen wie Kerzen in verschiedenen Grössen und Formen, gefertigt in Therapiewerkstätten mit dem Ziel, Menschen vom Rande der Gesellschaft wieder in das «normale» Leben einzugliedern.



Ihre christliche Buchhandlung im Berner Oberland

Brunnen
BibelPanorama

BRUNNEN BIBEL PANORAMA

Postgasse 1

3800 Interlaken

Tel. 033 821 02 30

Fax 033 821 02 32

Mail: interlaken@bibelpanorama.ch

Unsere Öffnungszeiten

Montag 13.30–18 Uhr

Dienstag–Freitag 9–12 / 13.30–18 Uhr

Samstag 9–16 Uhr

Schauen Sie doch einmal vorbei.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Piazza del Vino – aufregende Symbiose von Vinothek, Restaurant und Bar/Lounge



Benacus – ein Ort, eingebettet im historischen Stadtkern Unterseens, wo guter Wein und italienische Speisen im Zentrum stehen. Die Verbindung von modernster Architektur, exklusiver Atmosphäre und italienischer Kultur eröffnet eine neue Dimension des Genusses.

Öffnungszeiten

Mo – Do	16.00 – 00.30
Fr	16.00 – 01.00
Sa	10.00 – 01.00
So	10.00 – 22.00

Weinprobe

2001 Rheinriesling Castel Ringberg, Elena Walch in Termeno, Alto Adige

Der Rheinriesling gilt in Fachkreisen als edelste Weissweintraupe der Welt. Dieser trockene Riesling ist ein schönes Beispiel dafür. Er verbindet auf köstliche Art und Weise subtile Vielschichtigkeit mit zartem Schmelz.



benacus

Piazza del Vino

Stadthausplatz
3800 Unterseen / Interlaken
Tel 033 821 20 20
www.benacus.ch

GEMEINDEINFORMATIONEN



Senioren-Adventsfeier Interlaken

Die Gemeinde Interlaken lädt wie jedes Jahr, alle alleinstehenden und betagten Bürger und Bürgerinnen von Interlaken herzlich zur diesjährigen Advents-Feier ein. Diese findet statt am:

**Donnerstag, 11. Dezember 2003, um 15.00 Uhr
im Restaurant «Spycher» des Kursaals.**

Wir freuen uns sehr auf zahlreiches Erscheinen und bitten Sie um Ihre Anmeldung mit dem untenstehenden Talon.

**Ausschneiden und Anmeldung bis spätestens am 5. Dezember 2003
einsenden an:**

Herrn M. Ris, Gemeindeverwaltung, 3800 Interlaken

.....✂.....



Anmeldung:

Name und Vorname

Adresse

Anzahl Personen

Der Abholdienst wird benötigt
(bitte ankreuzen)

ja

nein



Werner Prantl Nils von Allmen Arno (Nöidy) Baumann Hans Rudolf Burkhard Dr. Helen Hochreutener Beat Künzli Marc Werren

Kleiner Gemeinderat



Veranstaltungen der FDP

- 29. Oktober: Jazz-Apéro, Splendid Interlaken
- 31. Oktober: Kandidaten-Gespräche, Coop Ost
- 6. November: Teilnahme BO-Podiumsgespräch, Aula
- 14. November: IGA-Rundgang mit Kandidaten
- 30. November: Apéro «Riche», Hotel Carlton

Grosser Gemeinderat



Fredi Daumüller Beat Hassenstein Bernhard Kolb Marianne Kurzen Philippe Ritschard Nils von Allmen Christoph Betschart Hans Rudolf Burkhard



Olivia Fischer Tatjana Gfeller Dr. Helen Hochreutener Beat Künzli Werner Prantl Marc Werren Urs Wyler

Liste 3

2 x
auf jeder
Liste

Gemeindewahlen Interlaken



3.01 Kleiner Gemeinderat

Gemeinderat (bisher) Werner Prantl

Jahrgang 1952, Vorsteher Abteilung Polizei
Dipl. Bauingenieur ETH, Geschäftsleitung Prantl + Aerni AG

Hobbys: Mein interessanter Beruf und die Herausforderung als Gemeinderat, Auszeit und Erholung mit Reisen und der Modelleisenbahn

**Mehr Sicherheit und voller Einsatz
für ein qualitativ hoch stehendes
und attraktives Interlaken**



3.05 Kleiner Gemeinderat

3.21 Grosser Gemeinderat

Dr. med. Helen Hochreutener

Jahrgang 1957, Kinderärztin
Spezialärztin für Allergologie und klinische Immunologie

1987–89 Oberärztin Kinderspital St. Gallen
1990–93 Forschungsaufenthalt USA
1993–96 Oberärztin Kinderspital und Institut Klinische Mikrobiologie und Immunologie St. Gallen
Ab 1997 Kinderarztpraxis in Interlaken
Vorstand Lungenliga Interlaken
Konsiliarärztin am Regionalspital Interlaken, ab 1997 Avatartrainerin

Hobbys: Wandern, Schwimmen, Reisen, Literatur



Freiheit und Verantwortung.

Gemeindewahlen in Interlaken

Die Kandidatinnen und Kandidaten der
Grünen Freien Liste für den Grossen Gemeinderat



Martin Eggenchwiler
1942



Rudolf Hänggi
1967



Marianne Layten
1940



Marianne Adolf
1964



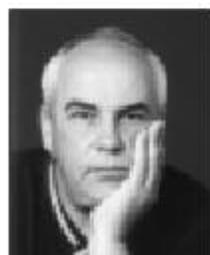
Peter Ammer-Mäder
1930



Henry Feuz
1984



Sandra Hänggi
1973



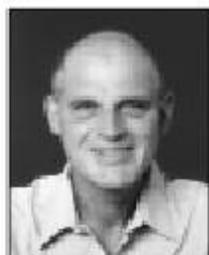
Urs Hofer
1955



Silvia Köllr
1941



Franziska Köhler
1979



Johann van der Looj
1956



Gabriela Reusser
1971



Andrea Stalder
1969



Luisa Teles
1982



Eugen Walther
1946

Für Umwelt, Kultur und soziale Gerechtigkeit



GRÜNE

Freie Liste Interlaken – Oberhasli
für Umwelt, Kultur und soziale Gerechtigkeit



Liste 5

Die Partei der Leute, die weiter denken...



VEREINE · GEWERBE

FÖRDERVEREIN TRINKHALLE

DIE **TRINKHALLE** BIETET
BESSERE AUSSICHTEN –
AUCH FÜR IHREN **ANLASS**

Kommen Sie zu uns in die
Trinkhalle am Kleinen Rugen



Ob Geburtstagsfeiern, Hochzeiten,
Firmenanlässe (auch Sitzungen)
oder einfach eine Party –
**diese einzigartige Atmosphäre wird auch Ih-
ren Anlass verzaubern!**

Für Informationen und Reservationen
kontaktieren Sie
Förderverein Trinkhalle
am Kleinen Rugen
Natel 079 784 79 21





Radio BeO live dabei
IGA Interlaken
11. - 16.11.03

Fachgeschäfte nonstop...
 und ein Rahmenprogramm à gogo.



Interlakner Gewerbeausstellung
 11. bis 16. November 2003
 (Dienstag-Sonntag)

TOMBOLA

96.8 MHz

www.radiobeo.ch / www.BeO.FM

Rehabilitationshilfen Heim- und Spitalbedarf

Kostenlose Beratung in unserer
 Apotheke oder bei Ihnen zu Hause.



- Rollstühle und Zubehör
- Elektro-Rollstühle
- Scooter
- Nachtstühle
- Bade-, WC- und Duschhilfen
- Badelifter
- Patientenheber
- Decubitus-Prophilaxe
- Geh-Hilfen
- Pflegebetten inkl. Zubehör



Apotheke Dr. Portmann AG
 Höheweg 4, 3800 Interlaken
 Telefon 033 828 34 34/36
 Telefax 033 828 34 30
www.portmann.ch

Trachten - Atelier

Sorgfältige Mass-Anfertigungen und
 Änderungen von Berner Trachten
 sowie östl. Oberland und Haslitaler
 Trachten.

- ✿ Fachkundige Beratung
- ✿ Verkauf von Trachtenzubehör
- ✿ Trachtennähkurse auf Anfrage

M-L. Balmer-Fontannaz
 dipl. Trachtenschneiderin
 Höheweg 39
 3800 Interlaken
 Tel. 033 822 11 84

Aluminium-Fensterläden



- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

Metallbau, Garagen und Tore
 Rugenstrasse 31, 3800 Matten
 Tel. G 033 822 88 28
 Tel. P 033 822 67 51
 Fax 033 822 88 29

Albert Zwahlen

Wir liefern Storenstoff
 und überziehen alte Storen!



PRO JUVENTUTE

VEREINE · ORGANISATIONEN

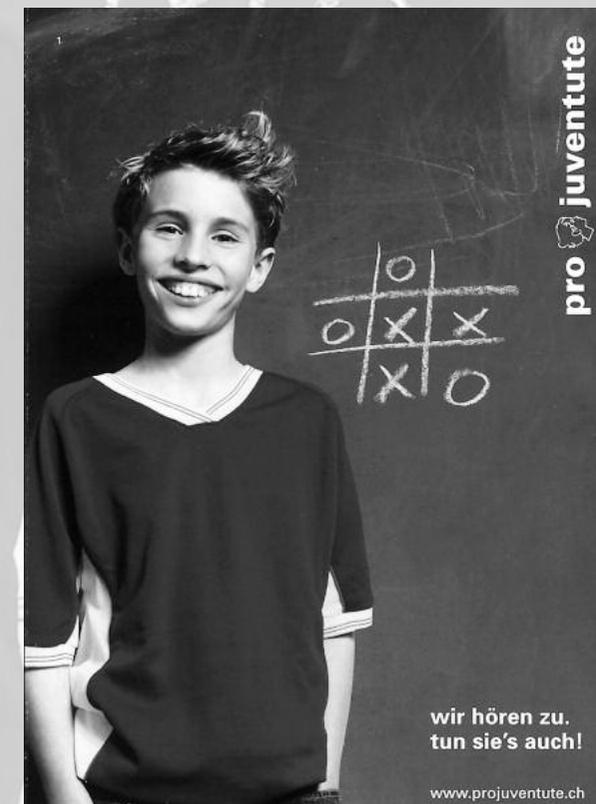
MARKEN- UND PRODUKTE- VERKAUF 2003

IM BEZIRK INTERLAKEN

Viele Menschen kaufen jedes Jahr im
 November pro juventute-Produkte –
 tun Sie's auch! Damit erhalten Sie
 Gutes und tun zugleich Gutes. Denn
 mit dem Kauf von unseren Marken,
 Karten oder anderen Artikeln helfen
 Sie Familien, denen es nicht so gut
 geht und Sie unterstützen Projekte für
 Kinder, Jugendliche und Familien in
 unserer Region.

Herzlichen Dank!

pro juventute Bezirk Interlaken
 Marken- und Produktverkauf 2003



pro juventute

wir hören zu.
 tun sie's auch!

www.projuventute.ch



Samstag, 22. November 2003, 20.30 Uhr
im Gemeindesaal Unterseen (beim Stadthausplatz)

Eintritt Fr. 20.00

IN CONCERT

Acoustic Blues Brothers – Dinu Logoz und Rolf LL Lüthi CH Blues

Bei Acoustic Blues Brothers treffen zwei langjährige Vollblutmusiker aufeinander, die beide schon länger in der Schweizer Musikszene die Geschichte mitschreiben: Dinu Logoz (Gesang, Bluesharp, Gitarre) und Rolf LL Lüthi (Gitarren). Dinu Logoz ist als Urgestein der Schweizer Bluesszene seit über 30 Jahren aktiver Bluesmusiker und ein Meister auf der Bluesharp. Wichtige Stationen seiner "bluesikalischen" Vergangenheit sind Freeway 75, Tour mit Champion Jack Dupree, Driving Wheel, Oteljam, Travis Haddix & Harlem Ramblers sowie Live- und Recording Sessions mit Che & Ray, Alexis Korner, Climax Blues Band. Rolf LL Lüthi kennt man vor allem als Gitarrist von Polo Hofers Schmetterling sowie durch seine eigene CD Sunny Side Up, auf der neben Polo Hofer, Yvonne Moore, Musikerin von Span, Checkerboard Blues Band und Bluesaholics auch Dinu Logoz mitwirkt. Doch auch Gruppen wie Rainheart, Boogie Fools und Span sowie N.Y. Cole konnten von seinem gitarristischen Können als Live- und Studio- musiker profitieren.

Seit 1988 singen und spielen Dinu Logoz und Rolf LL Lüthi nun schon gemeinsam den Blues: Unplugged Blues und Roots-Music mit zwei akustischen Gitarren, Mundharmonika und Gesang. Doch nicht nur klassischer Country- und Delta-Blues sondern auch neuere Funky- und Soul-Blues-Nummern gehören genauso ins Programm. Acoustic Blues Brothers bieten eine ausgewogene Mischung aus bekannten und weniger bekannten Bluesstandards und selbstgeschriebenem Singer-Songwriter-Material.

Vorverkauf: Peter Hablützel, Goldschmiede-Atelier, Marktgasse 14, Interlaken Telefon 033 823 88 80



IN CONCERT

Samstag, 1. November 2003, 20.30 Uhr
im Gemeindesaal Unterseen
(beim Stadthausplatz)

Eddy Morton & The Bushburys England

Rock, Folk und Blues



Eddy Morton & The Bushburys kommen aus der englischen Industriemetropole Birmingham. In ihren Anfängen haben sie die harte Schule der «Buskers» (Strassenmusiker) durchlaufen und dabei gelernt, wie man ein Zufallspublikum zum Verweilen und Zuhören verführt.

Es ist ihnen gelungen, das Spektrum ihrer musikalischen Möglichkeiten seither kontinuierlich weiterzuentwickeln und sich weit über die Grenzen der U.K. hinaus einen Namen zu machen. Die Band feiert dieses Jahr ihr 10-jähriges Jubiläum. Mit der Veröffentlichung der aktuellen CD «Timeless» wird erstmals auch im deutschen Sprachraum ein Album der Bushburys vorgestellt.

Mit erdig-verwurzeltem Sound, aussergewöhnlicher musikalischer Leidenschaft und zeitgenössischen Songs aus der Feder des Lead-Sängers Eddy Morton, erstreckt sich ihr Repertoire von akustischem Rock über Folk bis hin zum Blues. Die Bushburys spielen Songs, die Geschichten erzählen – von Trübsinn und Träumern, Verlierern und Kämpfern, von Liebe, Schönheit und Leben.

Vorverkauf: Peter Hablützel, Goldschmiede-Atelier, Marktgasse 14, Interlaken Telefon 033 823 88 80

Eintritt Fr. 20.00

Dienstag, 4. November 2003, 20.30 Uhr
in der Hotelbar Bellevue Interlaken
(Marktgasse 59)

Eric Andersen unbekannter Weltstar aus der USA

Folk, mit Begleitmusiker Robert Maurer CH

Eric Andersen kann auf eine über 30-jährige Karriere zurückblicken. In Pittsburgh, Pennsylvania geboren, verlässt er ihn nach San Francisco. 1963 entdeckt ihn Tom Paxton und nimmt ihn mit nach New York. In den Folk- und Jazzclubs des Greenwich Village begegnet er Grössen wie Bob Dylan, Mississippi John Hurt, Ramblin' Jack Elliot, Skip James, Muddy Waters, John Lee Hooker, Doc Watson, Myles Davis und vielen mehr. Er ist auf Tourneen in Europa und Japan unterwegs und nimmt auch teil an der legendären «Music Train Tour» durch Kanada, wo er nebst Janis Joplin, Grateful Dead und Buddy Guy als einziger akustischer Solokünstler auftritt. Den Music Award in New York, American Independent Distributors Award, Top ten charts of the Americana und triple A radio airplay lists sind weitere Stationen seines Wirkens.

Eric Andersen wird vom einheimischen Robert Maurer am Akkordeon begleitet.



Einbaugeschirrspüler Bauknecht CH-Norm

IGA-Hitpreis

ab Fr. 1490.-



Vollservice
Gewerbe
Einbau
Leistung
Interessante Preise

VÖGELI
wäre ächt wusch!

Gebr. Vögeli AG
Elektrofachgeschäft
3800 Interlaken
Centralstrasse 17
Telefon 033 822 21 90
Telefax 033 822 68 60



TAKE A JOURNEY INTO A WORLD OF BEAUTY AND WONDER
NOW SHOWING AT
MYSTERY PARK



**EVERY TUESDAY AND
THURSDAY 9.00 pm**

MAGICAL OBERLAND

LIVE THE EXPERIENCE OF NATURE ON TWO "FLYING CARPET" SCREENS

SHOWTIMES: TUESDAY & THURSDAY 9.00 pm TICKETS: ADULT sFR. 20.- CHILDREN 6-13 J: sFR. 13.-

"MAGICAL OBERLAND" CONCEPT AND SCRIPT OSKAR SCHÄRZ
A FILM BY CHRISTOPH FRUTIGER MUSIC BY THOMAS ZBORNIK A MYSTERY PARK PRODUCTION
© 2003 MYSTERY PARK

Die volkstümlichen Vereine von Interlaken
laden ein zum

22. ADVENTS- KONZERT

**Sonntag, 30. November 2003
14 Uhr Aula Sekundarschule**

Es wirken mit:

**Chinderchörli Bödeli
Jodlerfründe «Alpenblick»
Jodlerklub Interlaken
Heimatchörli Interlaken
Oberländerchörli Interlaken
Trachtengruppe «Unspunnen»
Ländler-Duo Blatti/Wirth, Interlaken
Alphornbläser
Fahnschwinger**

Eintritt frei (Kollekte)

<< Interlaken informiert, gefällt
und (ver)bindet >>

GR Liste 3 Kand. Nr. 3.02

Hobby Baumschu-
le Nadel- und Laubgehölze
auserlesenes Sortiment
Raritäten

Freie Besichtigung jederzeit
Untere Bönigstrasse / Moos
Gewerbezone Interlaken-Ost
Kurt Sonderegger
Tel. P 033 822 47 28

jetzt pflanzen ...

Wer Bäume pflanzt,
wird den Himmel gewinnen.

HEIZEN MIT ÖL.
ENTSCHEIDEN RICHTIG.

Heizöl
Diesel
Benzin

raeuber oel ag

Untere Bönigstrasse 21, 3800 Interlaken
Telefon 033 - 822 74 75, Telefax 033 - 823 32 75

Europcar Auto- und Nutzfahrzeugvermietung

Trachten - Atelier

Für Apéro, Geburtstage,
Hochzeiten etc.

Flückiger Rolf
Bromatte 889
3805 Goldswil
Tel. 033 822 97 53

pro 

SAXOPHON-UNTERRICHT

Für ANFÄNGER
und FORTGESCHRITTENE

Werner Schneider
Musiklehrer
Unterdorfstrasse 7
3800 Matten
Telefon 033 822 16 35
079 355 42 74



chartelade

karten - poster - geschenke

armühlestrasse 35 - 3800 interlaken
telefon 033 823 65 10

BigArm -
das Allround-Talent
brühl



a+s design möbel allenbach
Im alten Bauernhaus, Hintergasse 17
3110 Münsingen
Tel. 031 721 12 36 / www.asdesign.ch

STOKKE butikk



EVANGELISCHE BRASS BAND
INTERLAKEN

VEREINE · ORGANISATIONEN

Dirigent: Manuel Ritschard

ADVENTS-KONZERT

Sonntag, 30. November 2003,
17.00 Uhr, Kirche Unterseen

Dienstag, 30. Dezember 2003,
20.00 Uhr, Zentrum Artos Interlaken



Eintritt frei; Kollekte

Die EBI freut sich sehr auf Ihren Besuch!

FELDSCHÜTZEN SUNDLAUENEN

GROSSES SCHÜTZENLOTTO SUNDLAUENEN



Samstag, 15. November 2003, ab 20.00 Uhr
Sonntag, 16. November 2003, ab 14.00 bis ca. 19.00 Uhr

Im Restaurant Beatus Sundlauenen

klein ist die Ortschaft
GANZ GROSS DIE PREISE



Herzlich laden ein
Feldschützen Sundlauenen
und Familie Tidy

7	10	36	58	62	
	25	41	54	71	88
6	11	22		69	82

Schmuck
Atelier

Erich
Balmer

033 823 11 31
Centralstr. 9, Interlaken

einfach so



Weihnachten

Geburtstag

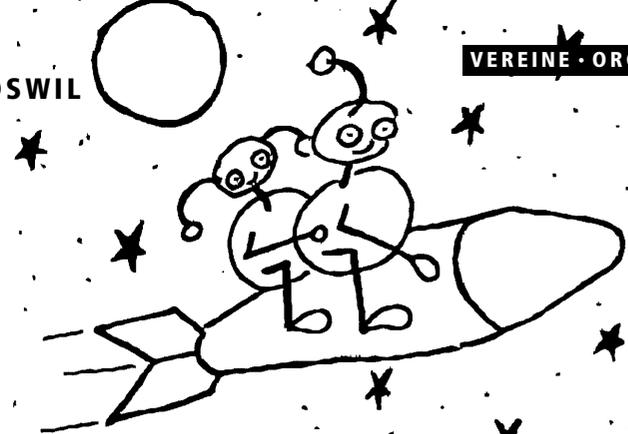


Ihr Goldschmied für kreativen Schmuck



TURNVEREIN
RINGGENBERG-GOLDSWIL

VEREINE · ORGANISATIONEN



WELT TRAUM TURNVORSTELLUNG

samstag, 15. november 03
tv ringgenberg goldswil

14.00 nachmittagsvorstellung

17.00 schülerdisco

19.00 happyhour

20.0 abendvorstellung

unterhaltung mit
den pull-over

Neu und exklusiv bei Loeb:

Die Kundenkarte als praktischen Schlüsselanhänger. Spart Platz in jedem Portemonnaie, und Sie können jederzeit bargeldlos einkaufen. Diesen Schlüsselanhänger erhalten Sie gratis beim Vorweisen der Loebcard am Loeb-Kundendienst.

Falls Sie noch nicht im Besitze einer Kundenkarte sind, informieren Sie sich am Loeb-Kundendienst oder unter www.loeb.ch.



Loebcard.
Die Welt der Privilegien.





Go Sports AG

Aerobic - Fitnesscenter - Waldleggstrasse - 3800 Interlaken

Info www.gosports.ch 033 - 823 19 28

Neu im Go Sports

Gesundheitspraxis

Spezialisiert im Behandeln von:

- Migräne, Kopfschmerzen
- Rückenprobleme aller Art, Verspannungen
- Nackenschmerzen, Beinlängendifferenz, etc.
- Oedemen, Ausschlägen
- ...opfunen u.v.m.



Hansjürg Rubin

Tel. 033 823 23 21
Mobil 079 430 12' 26

Mail: h.rubin@gesundheitspraxis-rubin.ch
www.gesundheitspraxis-rubin.ch

Kostenübernahme durch die Krankenkasse ohne ärztliche Vorabklärung, wenn Alternativzusatz eingeschlossen ist. ☒

Gutschein

für eine 15-minütige
Probemassage
Gültig bis 30.11.03

Neues Kursprogramm Winter 03 - Frühling 04

MONTAG

Von	Bis	Kurs	TrainerIn	Start
9.30	10.30	Fit ab 50	Irène	
9.30	10.30	Tae - Bo	Romy	
18.00	18.55	Power Dumbell	Irène	
19.00	19.55	Bodyforming	Irène	
19.00	19.55	Fitboxe	Fabian	29.09.03
20.00	21.00	Spinning	Andrea	
20.00	21.30	Kickboxen	Antonio	

DIENSTAG

Von	Bis	Kurs	TrainerIn	Start
9.30	10.30	Step	Corina	
19.00	19.55	Power Step	Jürg	
19.00	19.55	Tae - Bo	Manuela	30.09.03
20.00	21.00	Einsteiger Step/Aerobic	Jürg	

MITTWOCH

Von	Bis	Kurs	TrainerIn	Start
9.30	10.30	Fitboxe	Romy	
9.30	10.30	Power Joga	Brigitte	15.10.03
19.00	20.00	Latino Aerobic	Jürg	

DONNERSTAG

Von	Bis	Kurs	TrainerIn	Start
9.30	10.30	Power Dumbell	Butzli	02.10.03
18.00	18.55	Fitboxe	Irène	
19.00	19.55	Power Dumbell	Irène	02.10.03
19.00	19.55	Tae - Bo	Werner	02.10.03
20.00	21.30	Kickboxen	Antonio	
20.00	21.00	Spinning	Andrea	

FREITAG

Von	Bis	Kurs	TrainerIn	Start
9.30	11.00	Weekend Workout	Romy	
19.00	20.00	Tae - Bo (easy)	Sandra	03.10.03

Öffnungszeiten: Wir haben 365 Tage offen!

Fitnessstudio

Montag-Freitag	09.00 - 22.00 h
Samstag und Sonntag / Feiertage	10.00 - 14.00 h
Kinderhort: (gratis) Montag-Freitag	09.00 - 11.30 h
Samstag	10.00 - 11.30 h



VOLKSHOCHSCHULE
OBERHASLI / REGION BRIENZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

KURSE IM NOVEMBER

Lawinenkunde

4.11. / 19.00-22.00 Uhr Theorie / Skitour nach Absprache / in Hausen

Stimmbildung und Lieder singen

10x ab 6.11. / 09.15-10.45 Uhr / in Meiringen

Weihnachtliches mit Tontöpfen

28.11. / 14.00-16.30 Uhr / oder 19.00-21.30 Uhr / in Meiringen

Weihnachtskarten in Serviettentechnik

26.11. / 14.00-16.30 Uhr / oder 19.00-21.30 Uhr / in Meiringen

Wohnlust - Lebenslust

8.11. / 10.00-16.00 Uhr / Meiringen

Feuer, Wasser, Luft und Erde im Wohnbereich

15.11. / 10.00-16.00 Uhr / in Meiringen

Tapas variadas (kochen)

12.11. / 17.30-20.30 Uhr / in Meiringen

Übersitz- / Masken selbst gemacht

3x ab 19.11. / 18.30-22.30 Uhr / in Meiringen

Information und Anmeldung:

VHS Oberhasli Region Brienz / Tel 033 971 38 62 / Fax 033 971 38 31 / e-Mail info@vhs-zib.ch

Donnerstag, 27. November 2003
19.15 Uhr im Schulhaus

Informationsabend

10. Schuljahr

- Berufswahlschule mit Praktikum
- Informatikschuljahr
- NOSS **KreAktiv**
- **oeko** *Logisch*
- Anschlussklasse für Mittelschulen

9. Schuljahr

- Real- und Sekundarschule

Handel / KV

- Hotel-Handelsschule SHV
- Handelsschule VSH
- KV-Abschluss



Schlösslistr. 7
Tel. 033 655 50 30
info@noss-spiez.ch

Weiteres Datum

Do 22. Jan. 2004

www.noss-spiez.ch

Unsere Buch-Tipps



Gilles Martin Raget

Auf See

Impressionen vom Segeln auf allen
Weltmeeren / Bildband

Delius Klasing Fr. 67.00



National Geographic

Best of

Die Welt in atemberaubenden Bildern

National Geographic Fr. 67.00



Philippe Bourseiller

In den Gletschern Grönlands

Ein Bildband mit nie gesehenen Bildern
dieser magischen Eiswelt

Delius Klasing Fr. 67.00

Evangelische Buchhandlung

Bahnhofstrasse 25 d

3800 Interlaken

Tel. 033 821 01 81 / Fax 033 821 01 83

e-Mail: evb@freesurf.ch



STADTKELLER UNTERSEEN

VEREINE · ORGANISATIONEN



CHRISTINE LATHER

Liebes leben – Lieder für den Tod

Eine Frau singt für Leben und Tod – tragisch, sinnlich, traurig, erotisch und stark. Sie taucht intensiv in die Gefühle ein, betrachtet von allen Seiten, sammelt, forscht und vereint. Das Thema vom Leben und dessen Bruder Tod gewinnt schillernde Leuchtkraft.

Christine Lather, begleitet von den Musikern Sergej Simbirev und Dani Häusler, singt Lieder von Konstantin Wecker, Ingrid Caven, Ulrich Plenzdorf, Jacques Brel und anderen. Ihr neues Programm wird zur konsequenten Liebeserklärung ans Leben.

Stadtkeller Unterseen

Freitag, 7. November, 20.15 Uhr

Vorverkauf: Dropa Drogerie Günther, Bahnhofstr. 25, 3800 Unterseen, Telefon 033 826 40 40
Filiale Zentrum Interlaken Ost, Telefon 033 823 80 30

Eintritt: Erwachsene Fr. 22.– / Kinder Fr. 14.–



Wochenend- Wochenendkurs

Einführung in die Astrolo-

«Drehbuch des Lebens»

Astrologie ist ein Weg, unsere persönliche Rolle im Theater des Lebens zu erkennen und zu verstehen. Das Horoskop ist das Drehbuch, worin wir entdecken können, für welche Rolle wir gedacht und wer unsere Mitspieler sind. Hast du Lust auf dein Drehbuch?

Datum/Ort: 29./30. Nov. 2003, SPIEZ, altes Schulhaus
Leitung: Monika Jungen, Brienzwiler, Dipl. Astrologin und Lebensberaterin LAS®

Anmeldung für das «Drehbuch des Lebens» vom 29./30.11.03
SP/MJ/1103

Name/Vorname
Adresse S Tel.



pro

Dachstock Stadthaus, 3800 Unterseen/Interlaken,
Tel. 033 822 16 09 oder 033 822 88 39

Procare® Ernährungstherapie

Öffentliche Informationsveranstaltung und Fortbildungszyklus

Vortrag vom 11. November 2003

Einstieg in die Ernährungstherapie EPD Procare®

Wie sieht meine Ernährung in der Zukunft aus

Ihr Traum wurde Wirklichkeit, Sie haben endlich an Gewicht verloren, es geht Ihnen rundum gut, Sie sind fit und möchten dieses Wohlbefinden auch behalten. Wir zeigen Ihnen jetzt wie das möglich ist: Mit dem Vortrag vom 11. November 2003 Stabilisierungsphase. D.h. stabilisieren von Gewicht, Wohlbefinden, Gesundheit und Fitness allgemein.

«Ernährung in der Balance zwischen Gesundheit und Genuss»

Bei Ihnen ist das alles noch Wunschdenken?

Das muss nicht sein! Entscheiden Sie sich für eine Pro-Care-Vitalisierungswoche. Abnehmen, entschlacken, entgiften, entsäuern und sich Gutes tun, um mit neuem Power in den Winter zu starten.

- > 16. bis 22. November 2003 für eine stationäre Woche im Mon Bijou Kur- und Gesundheitszentrum, oder
- > 17. bis 22. November 2003 ambulant im Mon Bijou Kur- und Gesundheitszentrum und der Gesundheitsquelle Unterseen

Weitere Informationen zum Vortrag oder zur Vitalisierungswoche erhalten Sie vom Mon Bijou Kur- und Gesundheitszentrum, Seestrasse 44, 3800 Unterseen.

Referentin des Abends: **Frau Nora Inäbni, diplomierte Wellness- und Gesundheitsberaterin, Ernährungs- und Stoffwechseltherapeutin**

**Öffentliche Informationsveranstaltung und Fortbildungszyklus
Mon Bijou Kur- und Gesundheitszentrum**

Ort Seminarraum UG FMG, Seestrasse 46, 3800 Unterseen

Zeit jeweils von 19.30 Uhr bis 21.00 Uhr

Datum	Vortragsthema	Insbesondere
11. November 2003	Stabilisierungsphase (mit Nora Inäbni)	wie sieht meine Ernährung in der Zukunft aus

----- bitte Gutschein ausschneiden -----

Bitte senden Sie mir folgende Unterlagen zu:

- Prospekt Mon Bijou, Kur- und Gesundheitszentrum, 3800 Unterseen
- Flyer Praxis für Gesundheits- und Lebensberatung CgH
- Santox oder OTA Analysen für die Messung des Vitalstoffbedarfs
- Broschüre EPD Ernährungstherapie
- Broschüre HCK Vitalstoffe im Sport
- Broschüre Herz-Kreislauf und andere Zivilisationserkrankungen
- Broschüre Alzheimer, Herz-Kreislaufkrankungen und Osteoporose wirksam vorbeugen
- Infos zu den Vitalisierungswochen

KUNSTAUSSTELLUNG

Offen vom 2. bis 23. November 2003

**Marcel Kunz, Frutigen
Bilder**



**Ueli Bettler, Matten
b.I. Keramik**

Öffnungszeiten

- Dienstag bis Samstag 15.00 – 18.00 Uhr
- Donnerstag zusätzlich 19.00 – 21.00 Uhr
- Sonntag 10.00 – 12.00 Uhr und 15.00 – 18.00 Uhr

Führungen durch die Künstler:

Marcel Kunz am Donnerstag, 6. November um 20.00 Uhr
Ueli Bettler am Donnerstag, 13. November um 20.00 Uhr

Die Künstler sind auch an den Sonntagen anwesend.

Die Galerie ist mit dem Lift erreichbar!

Vom Fach und nicht unterste Schublade!

Wir zeigen es Ihnen gerne.



Sonderschauen:



Live an der IGA:



WWW.IGA-INTERLAKEN.CH

Eine Gewerbeausstellung im Casino-Kursaal Interlaken vom 11. bis 16. November 2003



HAUSEIGENTÜMERVERBAND
INTERLAKEN/OBERHASLI

VEREINE · ORGANISATIONEN

LEITGEDANKEN DES HAUSEIGENTÜMERVERBANDES INTERLAKEN/OBERHASLI

- 1. Eigentum**
Der Hauseigentümerverband Interlaken/Oberhasli setzt sich ein für eine liberale Eigentumsordnung.
- 2. Mitglieder**
Der Hauseigentümerverband Interlaken/Oberhasli strebt ein kontinuierliches Wachstum der Mitglieder an. Sein Zielpublikum sind natürliche Personen, juristische Personen und öffentlichrechtliche Körperschaften, welche Eigentum besitzen oder erwerben möchten.
- 3. Unabhängigkeit**
Der Hauseigentümerverband Interlaken/Oberhasli ist wirtschaftlich, politisch und konfessionell unabhängig.
- 4. Politische Aktivitäten**
Der Hauseigentümerverband Interlaken/Oberhasli setzt sich ein für gesetzliche, wirtschaftliche und administrative Rahmenbedingungen, die das Privateigentum schützen, fördern und verbessern.
- 5. Verhältnis zu Schlichtungsbehörden, Mietgerichten und Mieterverbänden**
Der Hauseigentümerverband Interlaken/Oberhasli arbeitet mit den Schlichtungsbehörden zusammen. Er strebt eine partnerschaftliche Zusammenarbeit mit den Mieterverbänden an.
- 6. Informationspolitik**
Der Hauseigentümerverband Interlaken/Oberhasli legt Wert auf offene Informationen seiner Mitglieder.

Hauseigentümer-Verband
Notariat Thomas Trafelet
Jungfraustrasse 50
3800 Interlaken
Tel. 033 822 43 22

Präsident
Hauseigentümerverband
Beat Kaderli
Postgasse 12
3800 Interlaken
033 822 01 21



Hauseigentümerverband
Interlaken/Oberhasli

www.zoo-harder.ch



www.zoo-harder.ch

ZOO HARDER AG

Ihr Zoofachgeschäft im
Stedtli Zentrum

Hauptstrasse 47, 3800 Unterseen

Tel. 033 822 52 33 / Fax 033 822 52 35

HAPPY COSMETICS

Pflege für Haut und Seele

Gesichtspflege, Rückenmassage, Fuss-
pflege, Handpflege, Haarentfernung
und... und... und...

Sandra Weber

Centralstrasse 6

3800 Interlaken

Telefon 033 821 26 65

elektro
brunner
Interlaken

- Planung
- Starkstrom
- Ausführung
- EDV- und
- Reparaturen
- Telefoninstallationen

Aarmühlestrasse 23 • Tel. 033 822 17 35

Pap STYLO
F F P E T S I E

Jungfraustrasse 3 · 3800 Interlaken
Fon 033 822 44 64 · Fax 033 823 11 68

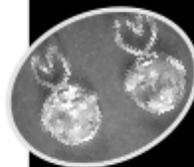
Gutschein für 10% Rabatt
(Insert mitbringen)

**Goldschmiede-
Atelier**
Peter Hablützel



*Ihr Spezialist
für Edelsteine aus den
Schweizer Alpen*

Marktgasse 14, Interlaken
Tel./Fax 033 823 88 80



0900 POPNET

0900 76 76 38

(CHF 3.13/Min.)

PC-Probleme?

Seestrasse 11, Spiez - www.pc-helpservice.ch

TIERPENSION LANZENEN HUNDESALON «GERO»

Häberli Hans-Ulrich / Koch Stephanie & Team
Dammweg 19 / 3800 Interlaken
Tel. 033 822 62 77 / Fax 033 822 66 94

Alle Mitarbeiter sind ausgebildete Tierpfleger/innen mit
diplom. anerkanntem Ausbildungsbetrieb.
Das Tierferienheim für Hunde, Katzen, diverse Kleintiere.
Hundesalon: Baden, scheren, trimmen und vieles mehr.
Zubehör für Hunde und Katzen.
Diverse Hunde- und Katzenfutter.



THOMAS RUBIN
BESTATTUNGSDIENST
Beratung nach telefonischer
Vereinbarung
Interlaken: Tel. 033 823 30 35

Ansprechpartner:

**Daniel Abegglen, Burgweg 212 B,
3852 Ringgenberg**



**SCHWEIZERISCHER CLUB FÜR
TSCHECHOSLOWAKISCHE
WOLFSHUNDE SCTW**

VEREINE · ORGANISATIONEN

HERBSTZEIT

Nun werden die Tage doch merklich kürzer und auch kühler. Unseren Hunden gefällt das jedenfalls besser als bis vor kurzer Zeit. Sie können besser mit der Kälte umgehen als mit der Hitze des Sommers.

Herrchen/Frauchen und Hund genießen die Tage und spazieren gemütlich durch das fallende Laub. Und mit dieser Zeit kommt einem langsam aber sicher zu Bewusstsein, dass Weihnachten auch schon wieder vor der Türe steht. Wo kann man sich besser Gedanken machen über all die zu Beschenkenden als auf einem gemütlichen Gang mit seinem Hund.

Der Eine oder Andere hat sicher von seinem Kind, Grosskind usw. schon mal den Wunsch geäussert bekommen, dass er doch gerne ein Tier haben möchte. Dies gilt es jedoch, gut zu überlegen.

Was, wenn jemand in der Familie allergisch auf Tierhaare ist? Sei es nun Katze oder Hund, Meerschweinchen oder sonst ein Tier. Es gilt, sich vorher zu erkundigen und nicht einfach ein Tier zu holen und es unter den Weihnachtsbaum zu legen. Darüber sollte sich die ganze Familie beraten und alle Vor- und Nachteile beachten. Was, wenn der Teenager in zwei Jahren seine Lehre antritt? Wer übernimmt es dann mit dem Hund zu arbeiten, spazieren zu gehen? Erstellen Sie gemeinsam eine Positiv- und Negativ-Liste. Danach entscheiden Sie in aller Ruhe.

Entscheiden Sie sich für einen Hund, gilt es, sich zu überlegen welche Rasse man sich ins Haus holt. Soll der Hund klein wie ein Dackel bleiben oder darf es etwas mehr sein? So Bernhardiner-Größe? Danach gilt es, einen seriösen Züchter zu suchen. Denn skrupellose Hundehändler gibt es immer wieder. Darum erkundigt man sich am besten bei der Schweizerischen Kynologischen Gesellschaft SKG (Tel. 031 306 62 62) nach dem Rasseclub seines Favoriten. Da bekommen Sie die Adresse der Welpenvermittlungsstelle und erfahren so, wo Sie in Ihrer nächsten Umgebung nach einem Welpen Ausschau halten können. Denn diese Züchter müssen vor Belegung ihrer Hündin strenge Vorschriften einhalten. Zudem haben Sie in den meisten Fällen auch gleich einen Ferienplatz für Ihren Hund sollte er denn mal zu Hause bleiben müssen.

Weitere Fragen beantworte ich Ihnen gerne, melden Sie sich bei untenstehender Nummer oder besuchen Sie eine Gruppe während des Unterrichts. Nun wünsche ich allen Zwei- und Vierbeinern einen goldenen Herbst.

Beatrice Michel, 078 723 28 24

www.wolfshunde.ch, www.dogparadise.ch, www.chodenhunde.ch



RUSSISCHER KAMMERCHOR KALUGA

Geistliche Gesänge und Volkslieder aus Russland

Interlaken, Schlosskirche

Sonntag, 2. November 2003

17.00 Uhr Konzert

Eintritt frei, Kollekte zur Deckung der Unkosten.
Veranstalter: Verein Kaluga-Thun www.verein-kaluga-thun.ch

< Interlaken informiert, gerät
und (ver)bindet >>
GR Liste 3 Kand. Nr. 3.02

TURNSHOW

In der Turnhalle Bönigen

Samstag,

1. November 2003

ab 19.00 Uhr

ganz unter dem Motto:

SPORTPANORAMA

Turnerische Darbietungen aller Riegen,
Frauen & Aktive des DTV Bönigen

Gäste: TV Bönigen & TV Brienz

Festwirtschaft & Barbetrieb
Tanz mit dem Duo Holiday Music

Eintritt Fr. 5.- / Kinder gratis

Organisator
DTV Bönigen

KERAMIK-ATELIER
BEATRICE FRUTIGER
HÖHEWEG 78
3800 INTERLAKEN



033 823 52 72

Besuchen Sie mich am Erlebnis-Weihnachtsmarkt Brienz 29./30. November 03

*Advents
Ausstellung*

Keramik-Atelier

Fr, 21. Nov. 19.00–21.00 Uhr
Sa, 22. Nov. 16.00–20.00 Uhr
So, 23. Nov. 14.00–19.00 Uhr

Seestrasse 27, 3800 Unterseen-Interlaken
Geschäft 033 822 77 55
Natel 079 311 07 94



Bürobedarf SCHAFFNER
Eigene Reparatur-Werkstätte



Aktion! Aktion!
Gültig bis Ende Nov. 2003

Canon Digitalkopierer
Papierformat bis A3

Fr. 1890.- exkl. MwSt

3800 Unterseen-Interlaken
Bahnhofstrasse 5
Telefon 033 822 74 47
Telefax 033 822 38 47

 ILG AG WIMMIS
Druckerei und Verlag
Telefon 033 / 657 87 87
Telefax 033 / 657 87 86

E-Mail: info@ilg.ch
Internet: www.ilg.ch



*Von der Idee zum Druck –
wir sind für Sie da!*



Die Volkshochschule Interlaken ermöglicht Ihnen eine ganz persönliche, berufliche Weiterbildung.

Möchten Sie mehr Verantwortung im Beruf übernehmen oder haben Sie ein persönliches Interesse, sich mehr Wissen anzueignen? Dann bietet Ihnen die Volkshochschule Interlaken im **Bereich «Büro, Recht und Wirtschaft»** die Möglichkeit, Kurse der Berufsbegleitenden Handelsschule VHS zu absolvieren. Die Kurse werden in Zusammenarbeit mit dem Bildungszentrum Oberland BZO organisiert und durchgeführt.

Mit den Absolventen des Abendhandels besuchen Sie den Unterricht einzelner Fächer. Von welchen Vorteilen Sie profitieren können, erfahren Sie hier:

- Die Durchführung der Kurse ist garantiert.
- Die Lerninhalte richten sich nach dem Niveau des Verbandes Schweizerischer Handelsschulen VSH.
- Das hohe Engagement der Lehrkräfte bringt Sie Ihren persönlichen Lernzielen näher.
- Nach Abschluss des Kurses erhalten Sie einen Leistungsausweis, der das Niveau der VSH bestätigt.

Kursangebot 2003 / 2004 im Bereich «Büro, Recht und Wirtschaft»

Kurs 28	Der Arbeitsvertrag , G. Jungen, dipl. Betriebswirt	ab Montag, 03.11.03
Kurs 26	Betriebswirtschaftslehre , Chr. Greiner, lic.rer.pol.	ab Mittwoch, 04.02.03
Kurs 27	Buchhaltung / Rechnungswesen Einführung , D. Mühlemann, dipl. Finanzverwalter	ab Montag, 02.02.04
Kurs 28	Der Kaufvertrag , G. Jungen, dipl. Betriebswirt	ab Montag, 02.02.04
Kurs 31	Lern- und Arbeitstechnik , Kathrin Weibel	ab Montag, 02.02.04
Kurs 32	Rechtskunde Einführung , G. Jungen, dipl. Betriebswirt	ab Montag, 02.02.04
Kurs 35	Volkswirtschaftslehre Einführung , D. Mühlemann, dipl. Finanzverwalter	ab Montag, 01.03.04

Kursangebote im November 2003 – freie Plätze

Bildende Kunst und Handwerk

Kurs 14 Krippenfiguren aus Ton, ab Montag, 10.11.03

Gesundheit / Persönlichkeitsbildung

Kurs 65 Time out im Alltag, ab Mittwoch 05.11.03

Kurs 66 Von der Lebenskraft des Trauerns und was wirklich tröstet, 28./29.11.03

Informatik

Kurs 109 Word for Windows, ab Dienstag, 18.11.03

Kurs 116 Excel Einführung, ab Freitag, 28.11.03

Kurs 121 Internet Grundkurs, ab Freitag, 21.11.03

Kurs 122 Internet Grundkurs, ab Freitag, 28.11.03

Kurs 130 Adobe Photoshop, Samstag, 15.11.03 und Samstag, 22.11.03

Seniorenkurse

Kurs 146 Automaten bedienen, ab Dienstag, 04.11.03

Kurs 151 Gedächtnis-Treff, ab Dienstag, 18.11.03

Vortragsreihe zum Thema Kriminalität (Aula beim Sekundarschulhaus Interlaken)

28.10.03 Blick in Sherlock Holmes Küche, Gerichtsmedizin

18.11.03 Leichen im Keller, Literatur

09.12.03 Kriminalität heute, Entwicklung der Kriminalität

Auskunft und Anmeldung im vhs-Sekretariat
Spielmatte 3, Unterseen, Telefon 033 826 02 90
E-Mail info@vhs-interlaken.ch

Abendkasse Fr. 15.– (keine Anmeldung nötig),
Beginn jeweils 20.00 Uhr

CHÖRE FROHSINN & CÄCILIA suchen SÄNGERINNEN / SÄNGER

Werk: Das Lied von der Glocke
Andreas Romberg

Aufführung: Sa 05. Juni & So 06. Juni 2004
Schlosskirche Interlaken

Proben jeweils Montag abend, 20.00 Uhr, 1. Stock
Hotel Weisses Kreuz, Interlaken

InteressentInnen melden sich bitte bei:

Erich Roth

Vorholzstrasse 6

3800 Unterseen

Telefon: 033 822 01 60



KULTUR WINTER HABKERN

Weil sich die Räumlichkeiten des Begegnungsortes «Altes Schulhaus» während des Winters 2003/2004 im Umbau befinden, hat die IG Ortsgeschichte Habkern zehn Anlässe in das ganze Gemeindegebiet verlegt. Die Anlässe während der nächsten Winterzeit sind eine Weiterführung der Idee, historische Zusammenhänge praxisnah einer jüngeren und älteren Bevölkerung nahe zu bringen. Die IG Ortsgeschichte Habkern bietet mit den ausgewählten zehn Anlässen einer breiten Öffentlichkeit die Möglichkeit, an den verborgenen Schätzen der Gemeinde teilzuhaben. Wir freuen uns auf Ihr Interesse.

Samstag	01.11.03	09.00 Uhr	Auf den Spuren der Holzflösser
Freitag	28.11.03	19.00 Uhr	Jagdpassion, die Natur verstehen
Sonntag	07.12.03	13.00 Uhr	Grossmutter's Gerichte
Freitag	26.12.03	14.00 Uhr	Das Häxeschit
Samstag	10.01.04	13.00 Uhr	Der Hornschlitten
Freitag	23.01.04	20.00 Uhr	Film- und Diadokumente aus der Dorfgeschichte
Samstag	14.02.04	20.00 Uhr	Spannende Geschichten und Sagen
Samstag	28.02.04	20.00 Uhr	Geheimnisvolle Höhlen
Samstag	13.03.04	14.00 Uhr	Die Gasse, ein vergessenes Stück Geschichte
Sonntag	28.03.04	14.00 Uhr	Mythos «Meiezyt» im Tschienen

Das detaillierte Programm ist abrufbar unter www.habkern.ch oder kann bestellt werden bei:
IG Ortsgeschichte Habkern, Postfach 37, 3804 Habkern
Telefon 033 843 82 10, Fax 033 843 82 11, E-Mail igoh@bluewin.ch



In diesem Jahr
unter dem Motto
Sternenzauber

- Samstag, 6. Dezember 2003,
10.00 bis 21.00 Uhr
- Sonntag, 7. Dezember 2003,
10.00 bis 18.00 Uhr
- SAMICHLAUS
- MÄRLIFEE
- KINDERPARADIES
- SHOW-EISSCHNITZEN
- VERPFLEGUNGSSTÄNDE
- MUSIKALISCHE
DARBIETUNGEN

Christehindli- Märit

IM ZENTRUM VON INTERLAKEN



Die Tage werden wieder kälter und auch der erste Schnee liegt auf den Bergen.

Es ist wieder Zeit für ...

... NEIN! Nicht für zu Hause vor dem Fernseher zu sitzen oder Fondue zu essen, es ist Zeit für den **2. JÄNNER-KNACKER**.

Ja, liebe Bödeler, Ihr wisst was wir meinen...

Die humoristisch-satirische «Brattig», welche immer anfangs Jahr die ganze «Bödli-Bevölkerung» darüber informiert, was durchs ganze Jahr hindurch verschwiegen oder geheimgehalten wurde...

Doch wir nehmen kein Blatt vor den Mund!!!

Wisst Ihr was so Kurioses, Peinliches und Aktuelles auf dem Rameli, in Troja oder Kuhplatten, ja vielleicht sogar in Grandval oder Gipsingen passiert ist?

Dann packt euch Papier und Schreiber und sendet Euren Beitrag an:

Redaktion
2. Jänner-Knacker
Postfach
3800 Interlaken

Spielregeln:

Bitte Absender nicht vergessen!

Anonyme Einsendungen werden nicht berücksichtigt!

Es können auch CD-Rom oder Disketten gesendet werden.

Für die ganz modernen geht's auch via E-mail: knacker@harderpotschete.ch

**Oder ganz einfach den Beitrag in einen der
«Knacker-Briefkästen»
in den folgenden Lokalen einwerfen:**

- Hotel Restaurant Bären, Interlaken
- Restaurant Zum Goldenen Anker, Interlaken
- Hotel Splendid, Buddy's Pub, Interlaken

Die Potschen und das Hardermannli danken Euch für Eure Mithilfe!

Panasonic DMR E 50
DVD Recorder für Fr. 699.-



DER DURCHBRUCH IST GE-

Brillante Bilder, kristallklarer Sound und hoher Benutzerkomfort – das ist DVD! Kein Wunder, dass immer mehr Heimkinofans nicht mehr nur DVDs abspielen, sondern auch Fernsehfilme, die Lieblingsserie und Urlaubsvideos auf ihnen aufzeichnen möchten. Mit dem DVD-Videorecorder DMR-E50 von Panasonic macht dies gleich dreifach Spass: Zum einen ist das Modell DVD-RAM-kompatibel. Dank der superschnellen Datentransferrate der DVD-RAM und der Möglichkeit, gleichzeitig Daten zu schreiben und zu lesen, erlaubt der DMR-E50 zeitversetztes Fernsehen, Time Slip genannt. Aufgenommene Sendungen können jederzeit, auch noch während der Aufzeichnung, von Beginn angeschaut werden. Der Benutzer kann selbst bestimmen, wann seine «Zeitreise» beginnen soll. Der Direct Navigator macht den Zugriff auf die DVD-RAM supereinfach, mit der Playlist-Funktion können beliebige Szenen einer Disk zu einem eigenem Arrangement zusammengestellt und abgespielt werden. Zweitens bietet die extrem günstige DVD-R Aufnahmen nach DVD Video-Standard und ist kompatibel mit normalen DVD-Spielern. Drittens gibt das Gerät auch MP3-Dateien wieder – Ein Highlight für alle Musikliebhaber, denen so nonstop Spitzensound geboten wird!

Die Playlist-Funktion macht den Filmliebhaber zum Regisseur: Beliebige Szenen einer DVD-RAM lassen sich in jeder gewünschten Reihenfolge arrangieren und als Wiedergabeliste speichern. Bei der Wiedergabe sind die Übergänge dank «Seamless Playback» absolut nahtlos. Bis zu 99 verschiedene Playlists und 999 Szenen können gespeichert werden. Bemerkenswert ist auch die sehr hohe Aufnahmekapazität von bis zu 12 Stunden im EP-Modus (9,4GB DVD-RAM). Der sektorielle Zugriff gewährleistet dabei stets die Nutzung der Gesamtkapazität einer Disk. Angst, bei dieser Fülle an Aufnahmen den Überblick

zu verlieren, muss dennoch keiner haben: Der Direct Navigator zeigt den Inhalt der DVD-RAM als Liste an. Mit dem Cursor kann die gewünschte Aufnahme ganz einfach angesteuert werden. Bis zu 100 000 mal wiederbeschreibbar ist die DVD-RAM optimal als flexibles Archiv für Filme, Serien und Videos einsetzbar.

Kompatibel mit DVD-R: Das Speichermedium kann von nahezu jedem DVD-Player wiedergegeben werden. So können die zuhause aufgezeichneten Videos auch bei Freunden vorgeführt werden. In optimaler Bildqualität lassen sich Aufnahmen bis zu sechs Stunden nach offiziellem DVD Video-Standard erstellen. DVD-Rs sind mit Preisen bis unter vier Franken kostengünstig.

DVD-RAM, DVD-R, CD, CD-R/RW - das Multitalent kann noch mehr: Auch Musiktitel im MP3-Format spielt der DMR-E50 in erstklassiger Klangqualität ab. Ob aus dem Internet heruntergeladene Songs oder umgewandelte Titel einer normalen CD. Auf einer mit MP3-Musik codierten CD-R/RW finden bis zu zwölf mal mehr Lieblingslieder Platz als auf einer herkömmlichen Disk.

Für das «gewisse Extra» sorgen zahlreiche Zusatzfunktionen: Fünf Aufnahme-Modi, One Touch Recording, Progress Indicator, automatische Datums- und Zeiteinstellung, selbsttätige Senderabspeicherung, ShowView sowie Q-Link und External Link bieten besten Benutzerkomfort.

DMR-E50 EGS

Barmitnahmepreis: Fr. 699.-.

Beat Schmocker, AMADEUS HiFi, TV, Multimedia AG
Marktgasse 35, Interlaken, Tel. 033 821 03 80
E-Mail: interlaken@amadeus-ag.ch

3. SPA-ADVENTURE-DAY

SONNTAG, 9. NOVEMBER 2003



VICTORIA-JUNGFRAU GRAND HOTEL & SPA INTERLAKEN

ERLEBEN - SPÜREN - GENIESSSEN



Jürg Schüpbach, Geschäftsführer
Victoria-Jungfrau Spa
e-mail: j.schuepbach@victoria-jungfrau.ch

Adventure Day im Spa

Je hektischer das tägliche Leben wird, je grösser der Druck in der persönlichen Lebenssituation und je stärker die wirtschaftliche Unsicherheit, desto wichtiger ist es, sich persönliche Zeitinseln zu verschaffen, in die eigene Zukunft zu investieren und mehr Verantwortung für sein individuelles Wohlbefinden zu übernehmen. Dafür sind wir da, dazu möchten wir Ihnen verhelfen. Deshalb organisieren wir im Victoria-Jungfrau Spa bereits zum dritten Mal einen Adventure Day, bei dem Sie viel erleben können, bei dem Sie Ihren Körper besser spüren lernen und bei dem das Geniessen an oberster Stelle steht.

Am **Sonntag, 9. November 2003** ist es soweit! Das Programm beinhaltet verschiedenste Lektionen, aufgeteilt in die vier Themen: Dance, Power, Speeding und Body&Mind. Damit haben Sie die Möglichkeit, für sich einen Schwerpunkt zu setzen und ein Thema nach Herzenslust auszukosten, oder aber Sie stellen sich einen möglichst vielseitigen Mix zusammen. Und vor, zwischen oder nach den Lektionen heisst es: Entspannen im Wellnessbereich des Victoria-Jungfrau Spa mit Pool, Whirlpools, Solebad, Dampfbad, Sauna, etc. Ihnen steht an diesem Tag die ganze Infrastruktur zur Verfügung!

Sofort anmelden! Das Detailprogramm mit Anmelde-talon erhalten Sie bei uns an der Spa-Réception.

E'SPA im Victoria-Jungfrau

Der grösste Luxus unserer Zeit ist – Zeit! Sie schafft die Freiheit, Atem zu holen, Vitalität zu finden und die Phantasie spielen zu lassen. Nur wenn Sie sich selbst genügend Zeit gönnen, erfahren Sie Entschleunigung und Stressabbau. Glücksgefühle und Gelassenheit stellen sich dann ein, wenn es Ihnen gelingt, Körper und Seele wieder in Harmonie zu bringen – Ihre innere Balance zu finden.

Wir wollen Ihnen Möglichkeiten bieten, einzigartige Behandlungen zu erleben, dank gelösten Blockaden frei fliessende Körperenergien zu spüren und Stille in einem ästhetischen Ambiente zu geniessen.

In Zusammenarbeit mit der renommierten englischen Berater- und Kosmetikfirma E'SPA eröffnen wir **Mitte Dezember 2003** im hinteren Teil der Tennishalle ein neues Verwöhnzentrum für ganzheitlich wirkende Spa-Behandlungen, die den Körper wieder vital aufleben lassen, den Geist beschwingen und die Seele frei machen. Bestens geschulte E'SPA-Therapeutinnen ermöglichen Ihnen, das innere Gleichgewicht wieder zu finden. Die E'SPA-Philosophie – basierend auf traditionellen, fernöstlichen Heilpraktiken und ausgesuchten westlichen Behandlungen – unterstützt dabei bestmöglichst Ihre persönlichen Zielsetzungen.

Ein Erlebnis, das zu spüren der reine Genuss ist!

Herbst-Aktion

Die grösste Ausstellung im Berner Oberland

10 – 20%
Sonderrabatt



Wettbewerb
1. Preis:
Cheminée-Ofen



Wärme und offenes Feuer Gemütlichkeit

Montag – Freitag 09.00 – 12.00 h 13.30 – 17.30 h
Samstag 10.00 – 16.00 h

- Grosse Auswahl an Cheminéeöfen, Cheminéés und Kachelöfen
- Kennen Sie den Dauerbrandofen mit Automatik?

Inter • Kamin AG
Interlaken

Inter-Kamin AG, Bauelemente Center Interlaken-Ost
Untere Bönigstrasse 46, 3800 Interlaken
Tel. 033 822 73 73, www.inter-kamin.ch



Schauen Sie herein . . .
Sie sind herzlich willkommen!



Kachelofen 5.59.1
Bruttopreis CHF 11'787.–
abzüglich 30% Rabatt CHF 3'536.–
Herbst-Aktionspreis CHF 8'251.–



Marmorkamin 1.63.0
Bruttopreis CHF 12'907.–
abzüglich 30% Rabatt CHF 3'873.–
Herbst-Aktionspreis CHF 9'034.–



Specksteinkamin 6.2
Bruttopreis CHF 9'507.–
abzüglich 30% Rabatt CHF 2'853.–
Herbst-Aktionspreis CHF 6'654.–

FINANZPLANUNGS-TIPP

GEWERBE-INFO

SÄULE 3A AUFTEILEN



Daniel Rolli
neutraler und unabhängiger Finanzplaner
mit eidg. Fachausweis

Wenn Sie auf Ihrem Säule 3a-Konto bereits einige Zehntausend Franken einbezahlt haben, ist es empfehlenswert, wenn Sie zukünftige Einzahlungen auf ein zweites Säule 3a-Konto überweisen.

Warum?

- Die Auszahlung Ihres Säule 3a-Guthabens wird versteuert. Je höher die Auszahlung, desto höher die Steuer.
- Eröffnen Sie deshalb ein zweites Säule 3a-Konto und überweisen Sie zukünftige Einzahlungen auf dieses neue Konto.
- Beziehen Sie Ihre Vorsorgeguthaben (Pensionskassenkapital, Freizügigkeitskonto und Säule 3a) gestaffelt, über mehrere Jahre. Sie sparen dabei einige Hundert Franken Steuern! Wir zeigen Ihnen gerne das richtige Vorgehen!

Wer kann wieviel einzahlen?

- Sind Sie einer Pensionskasse angeschlossen, können Sie maximal 6'077 Franken einzahlen.

- Selbstständigerwerbende und Angestellte, die keiner Pensionskasse angeschlossen sind, können maximal 20 Prozent Ihres AHV-Einkommens leisten. Der Maximalbetrag ist auf 30'384 Franken begrenzt.

- Ist die Ehefrau auch berufstätig, kann sie ebenfalls ihr eigenes Säule 3a-Konto eröffnen.

Fazit:

- Einzahlungen in die Säule 3a sind am besten geeignet, um Steuern zu sparen und um Ihre persönliche Altersvorsorge aufzubauen.
- Es lohnt sich, wenn Sie die Angebote der verschiedenen Anbieter vergleichen, die Zinsunterschiede sind zum Teil enorm.

Haben Sie Fragen zu Ihrer Säule 3a, zu Steuer-, Anlage- und Vorsorgethemata sowie rund um Ihre Pensionierung? Wir stehen Ihnen gerne zur Verfügung.

Ihr Vorteil ist unsere Unabhängigkeit. Weil wir von keiner Bank oder Versicherung abhängig sind, können wir Sie neutral und objektiv beraten.

GUTSCHEIN

für Gratis-Information

Nehmen Sie bitte Kontakt mit mir auf für ein unverbindliches Informationsgespräch

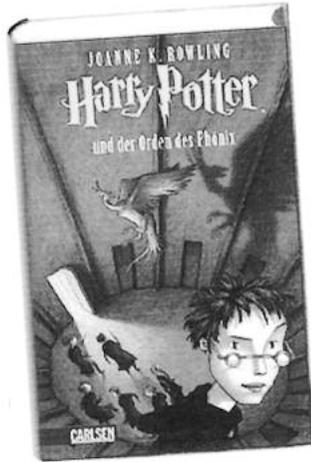
Name _____

Vorname _____

Strasse/Ort _____

Telefon _____

Rolli Finanzplanungen GmbH
neutrale und unabhängige Finanzberatung
Bahnhofstrasse 37 (Stedli-Zentrum)
3800 Unterseen
Tel. 033 823 60 53, Fax 033 821 04 22
info@rolli-finanzplanungen.ch
www.rolli-finanzplanungen.ch



ENDLICH: HARRY POTTER 5 IM ANFLUG!!!

Joanne K. Rowling: Harry Potter und der Orden des Phönix

Es sind Sommerferien und wieder einmal sitzt Harry bei den unmöglichen Dursleys im Ligusterweg fest. Doch diesmal treibt ihn grössere Unruhe denn je – Warum schreiben seine Freunde Ron und Hermine nur so rätselhafte Briefe? Warum erfährt er nichts über die dunklen Mächte, die inzwischen neu erstanden sind und sich unaufhaltsam über Harrys Welt verbreiten? Noch weiss er nicht, was der geheimnisvolle Orden des Phönix gegen Du-weißt-schon-wen ausrichten kann...

Am Samstag, 8. November erscheint der 5. Harry Potter-Band auf deutsch.

Damit alle Fans SOFORT nach Erscheinen mit lesen beginnen können, ist unsere Buchhandlung vom 7. November 23.00 Uhr bis 8. November 01.00 Uhr geöffnet. Ab 0.00 kann man den neuen Harry Potter kaufen oder vielleicht auch bei unserer Verlosung gewinnen. Ein nächtlicher Besuch in unserer Buchhandlung lohnt sich!

Joanne K. Rowling: Harry Potter und der Orden des Phönix, Carlsen, ca. 1000 Seiten, CHF 47.90

*Ursula Dietrich, Buchhandlung Krebsler, Höhweg 11, 3800 Interlaken
Tel 033 822 35 16, Fax 033 823 35 60, E-Mail buchoberland@krebser.ch*

FRISUR-VARIANTEN

Man neigt dazu, seine Frisur immer etwa gleich zu tragen, sei es aus Bequemlichkeit, sei es drum, dass man keine andere Idee oder auch keinen Mut hat, etwas anderes auszuprobieren. Dies muss nicht sein. Viele Haarschnitte kann man auch auf verschiedene Arten frisieren. Sehen Sie auf untenstehenden Bildern, wie aus einer modischen Tagesfrisur eine flippige Partyfrisur wird. Ausgegangen wird hier von einem halblangen gestuften Schnitt.

Die Haare werden mit verschiedenen Hilfsmitteln zurechtgemacht, so dass ganz unterschiedliche Variationen entstehen.

Lassen Sie sich von Ihrem Coiffeur beraten. Sein geschultes Auge sieht unter Umständen Frisurmöglichkeiten, die Ihnen entgangen sind. Er kann Ihnen auch Tips geben, wie Sie Ihr Haar bearbeiten können, um einen gewünschten Effekt zu erzielen. Viel Spass beim Ausprobieren!

Modell:
Fabienne Frutiger, Unterseen



Partyfrisur

Tagesfrisur

Coiffure Braun Monika, Gurbenstrasse 15, 3800 Unterseen, Tel. 033 / 822 72 30



BELVÉDÈRE
brasserie

Sonntag, 30. November 2003
HAPIMAG ADVENTS-MARKT auf der Terrasse
11.00 – 21.00 Uhr

Nach dem grossen Erfolg vom letzten Jahr, bieten wir auch an diesem Weihnachtsmarkt hochstehende Qualitätsprodukte aus der ganzen Schweiz an.

Attraktionen: 15.00 Uhr Exklusiv-Gospelchor singt Weihnachtslieder
Tombola Hauptpreis: 2 Uebernachtungen in einer traumhaften Suite für 2 Personen
17.00 Uhr Vernissage in der Lobby mit Apéro: Ursula Garo zeigt die Vielfalt des Lebens

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Hapimag Belvédère Höhweg 95
3800 Interlaken Tel. 033 828 91 00/35

SICHER KENNEN SIE MICH...



... und deshalb lautet die Wettbewerbsfrage:

Wie viele blaue Vestons habe ich?

Senden Sie die Lösung mit Ihrer **Adresse** und **Telefonnummer** an: BödeliInfo, «Wettbewerb» Redaktion, Brun-
nengasse 163E, 3852 Ringgenberg

Einsendeschluss: **Donnerstag, 13. November 2003**

Die Auflösung des Wettbewerbes und der Gewinner wer-
den in der Dezember-Ausgabe bekannt gegeben.

Der Gewinn wird ausgelost.



Ofenbau
Cheminéebau
Kaminsanierungen
Keramische Wand-
und Bodenplatten
Natursteinarbeiten

BLATTER Ofenbau und keram. Platten AG
3852 Ringgenberg

Büro: Hagenstrasse
Werkstatt und Ausstellung: Anhöhe/Blasenweg
Tel. 033 822 27 16, Fax 033 823 35 16
E-Mail: blatter.ofenbau@quicknet.ch / www.blatter.ch.ag

Auflösung Wettbewerb, von der Oktober-Ausgabe:

Dr. Ulrich Ammann, Interlaken, Verwaltungsrats-
präsident der Ballenberg Dampfbahn AG, Brienz

Die Gewinnerin des Wettbewerbes:

Friedy Blaser, Matten

Herzliche Gratulation!

Unterstützt wird der Wettbewerb von:

 ... für wohlig Füess 
Praxis rund um Fuess
Fuesspfleg / Pedicure
3812 Wilderswil

079 315 51 31 Nathalie Fuhrer

Out & West – just the best!
dropa **dropa**
DROGERIE DROGERIE
GÜNTHER GÜNTHER
Beim Stedtl Zentrum, 3800 Unterseen,
Telefon 033 826 40 40
Zentrum Interlaken Ost, 3800 Interlaken,
Telefon 033 823 80 30
E-Mail: dropa.guenther

ADVENTS- GIRLANDE

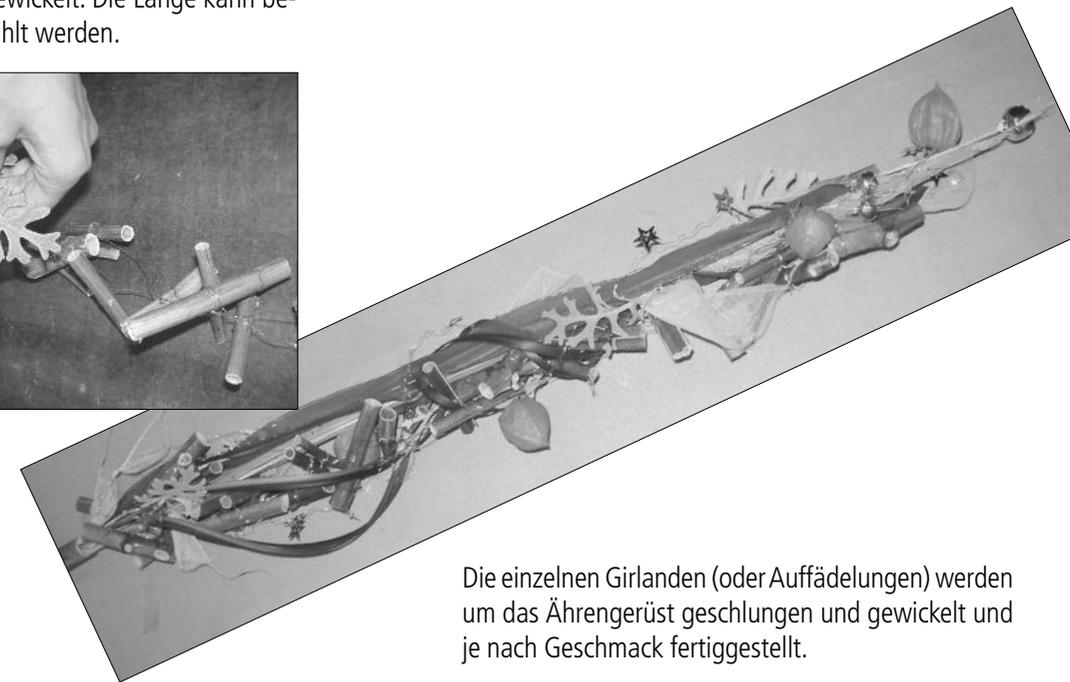


Die Floristin, Jeannine Brunner-
Gosteli, gestaltet einen ad-
ventlichen Tür- oder Wand-
schmuck.

Materialien

Getreideähren als Grundgerüst, Renautria- oder
Zimtbüchel, kleine verschiedene Blätter, Affengras,
kleine Zäpfli, Physalis (Lampion), Band, Kordel, Zier-
draht, kleine Metallsterne und Metallglögli.

Die diversen Materialien werden sorten-
weise aufgewickelt. Die Länge kann be-
liebig gewählt werden.



Die einzelnen Girlanden (oder Auffädelungen) werden
um das Ährengerüst geschlungen und gewickelt und
je nach Geschmack fertiggestellt.

Jeannine Brunner-Gosteli, Floristin

Blumengeschäft:

Telefon Matten 033 822 20 54

Telefon Wengen 033 855 27 33

Zu gewinnen gibt es
**2 Eintrittskarten Erwach-
sene**
für den **Mystery Park**

MYSTERY PARK
INTERLAKEN / SWITZERLAND

Elsi's KIOSK & PAPETERIE
FISCHEREIARTIKEL

Bastelartikel

Am «Andresler-Tag», 30. Nov. 2003,
geöffnet bis 19 Uhr

Elsbeth von Känel-Wyss, Hauptstrasse 39,
3806 Bönigen, Tel./Fax 033 823 15 17

jost Gartenbau + Beratung
Gartenunterhalt

Ihr Garten liegt uns am Herzen

Ihr Fachgeschäft für:

Steinbeläge, Biotope

Sichtmauern

Natursteinarbeiten

Rasenpflege

Schnittarbeiten

Bepflanzungen

Umänderungen

Neuanlagen

3806 Bönigen

Tel. 033 822 34 30

Fax 033 822 34 75

Samuel Jost Natel 079 311 81 20



Obere Jungfraustrasse 52 3800 Interlaken Tel. 033 822 17 33
E-Mail: rtw-travel@datacomm.ch



Erlebnisgastronomie
Partyservice & Catering
NATÜRLICH ANDERS

Firmenessen, Hochzeiten, Taufen etc.
Verlangen Sie unverbindlich eine Offerte.

Joe Gutjahr-Witschi
Vordorf, 3647 Reutigen
Tel. 033 657 23 79 / 079 425 24 38
www.gastronomieerlebnis.ch
E-Mail: mobile@gastronomieerlebnis.ch

Seehotel
La Terrasse



Bönigen

Man trifft sich im Seehotel La Terrasse...

NEU

Jeden Freitag ab 17.00 Uhr

Starten Sie ins Weekend bei einem Apéro mit
Kari's Militär-Käseschnitten und
einem Glas Weisswein
für Fr. 10.00

IM OKTOBER

Ist unser Restaurant jeweils am
Donnerstag geschlossen

NEU

IM NOVEMBER UND DEZEMBER

Ist unser Restaurant von Freitag bis Montag geöffnet
Schauen Sie vorbei, es ist herbstlich am Brienzersee

Familie Hohermuth und Crew

☎ 033 827 07 70

☎ 033 827 07 71

✉ info@seehotelterrasse.ch

Zahnprothesen und Gebissreparaturen
Susanne Schorer-Grunder

Zahntechnisches Labor
Brunnackerweg 8,
3608 Thun-Allmendingen



Ihre telefonische Anmeldung
nehme ich gerne unter
033 336 83 32 entgegen.



Möbel
Braun-Sollberger

Nachf. O. Braun & Co., Spielmatte 18
3800 Unterseen-Interlaken
Telefon 033 822 55 90

Schlafzimmer
Polstergarnituren
Kleinformel
Studios
Teppiche
Vorhänge

in 5 Etagen!



Wohnausstellung jeden
Freitag bis 21.00 Uhr geöffnet, Parkplatz Aarestrasse

REISEDIENST

GEWERBE-INFO

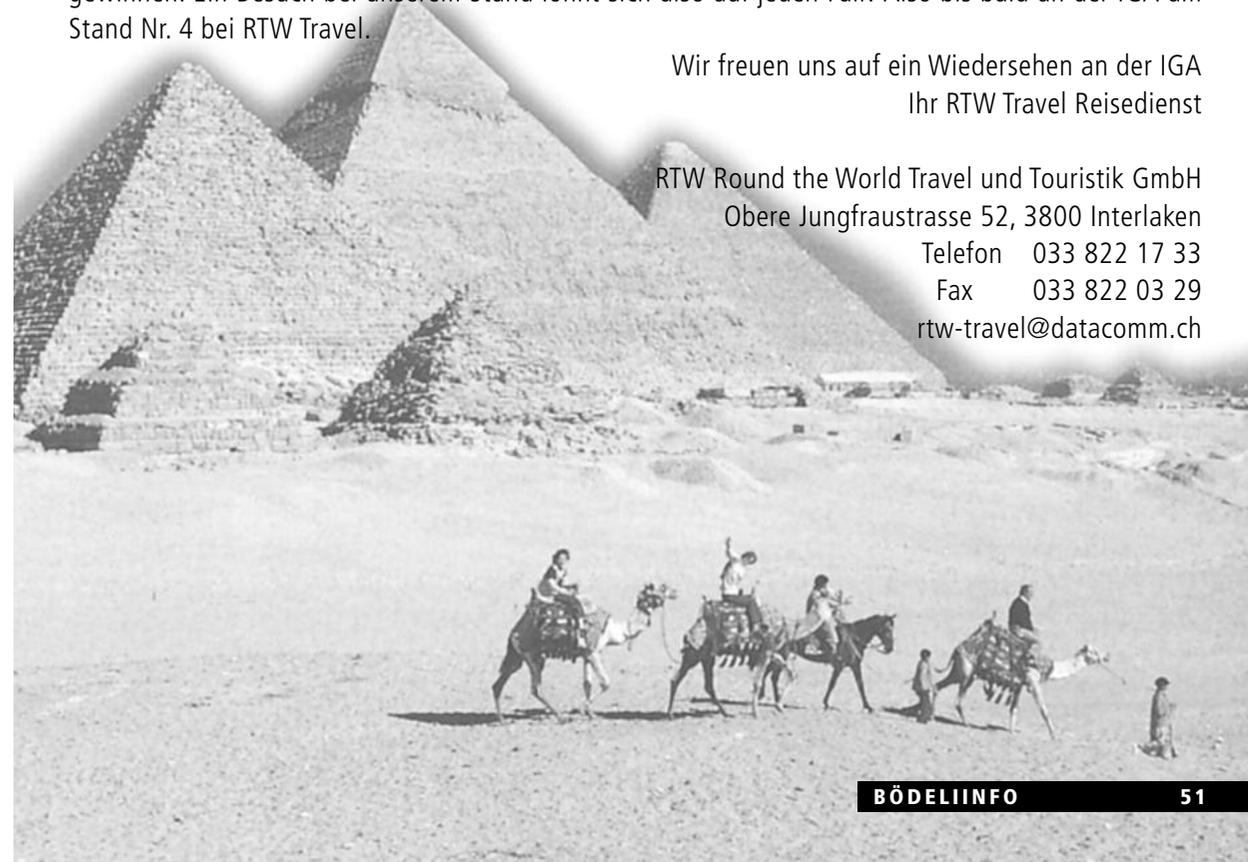
INTERLAKNER GEWERBEAUSSTELLUNG IGA 2003

Auch in diesem Jahr ist RTW Travel und Touristik GmbH an der Interlakner Gewerbeausstellung vertreten. Unser Stand Nr. 4 befindet sich nur wenige Schritte vom Haupteingang.

Wiederum haben wir uns für dieses Jahr etwas ganz besonderes ausgedacht und werden Sie mit orientalischem Flair und vielen Überraschungen in die Märchenwelt von 1001 Nacht verführen. Zudem warten wir mit einem grandiosen Wettbewerb mit sagenhaften Preisen auf. Täglich können Sie bei uns Reisen und Gutscheine, ja sogar ein Wellness-Wochenende für zwei Personen mit allem drum und dran, gewinnen. Ein Besuch bei unserem Stand lohnt sich also auf jeden Fall! Also bis bald an der IGA am Stand Nr. 4 bei RTW Travel.

Wir freuen uns auf ein Wiedersehen an der IGA
Ihr RTW Travel Reisedienst

RTW Round the World Travel und Touristik GmbH
Obere Jungfraustrasse 52, 3800 Interlaken
Telefon 033 822 17 33
Fax 033 822 03 29
rtw-travel@datacomm.ch



BÖDELIINFO

51

Ost & West – just the best!

dropa
DROGERIE
GÜNTHER

dropa
DROGERIE
GÜNTHER



Ihr Fachgeschäft für Gesundheit und Schönheit

**Beim Stedtli Zentrum, 3800 Unterseen
Telefon 033 826 40 40**

**Zentrum Interlaken Ost, 3800 Interlaken
Telefon 033 823 80 30**

E-Mail: dropa.guenther@dropa.ch

Voranmeldung für Ortho-Team:

033 826 40 48

GEGEN INFJEKTIONEN DER ATEMWEGE



Umckaloabo, eine alte afrikanische Heilpflanze wird neu entdeckt. Sehr wirksam gegen Infektionen der Atemwege.



Die südafrikanische Heilpflanze Umckaloabo galt bis jetzt als Geheimtipp gegen Erkrankungen der Atemwege. Jetzt, wo ihre Wirkstoffe nicht nur aus Wild-, sondern auch aus Kulturpflanzen gewonnen werden können, dürfte sie bald bekannter werden.

Vor rund 100 Jahren reiste der Tuberkulosekranke Engländer Charles Stevens auf Anraten seines Arztes zur Kur nach Südafrika. Aber nicht das Klima linderte seine Beschwerden, sondern eine Heilpflanze namens Umckaloabo, was in der Zulu-Sprache so viel wie «schwerer Husten» bedeutet. Nach viermonatiger Behandlung kehrte Stevens geheilt zurück und begann, das Wurzelpulver als Mittel gegen Tuberkulose in Europa zu vertreiben. Weil es so erfolgreich war, fand es auch wissenschaftliche Anerkennung. Mit der Entwicklung synthetischer Tuberkulosemittel geriet es jedoch weitgehend in Vergessenheit und wurde erst in den 70er Jahren wieder entdeckt.

Antibakteriell und schleimlösend

Anwendungsgebiete für Umckaloabo sind akute und chronische Infektionen der Atemwege und des Hals-Nasen-Ohrenbereichs, auf die es in mehrfacher Hinsicht positiv wirkt. So kann Umckaloabo-Extrakt nachweislich das Eindringen und die Vermehrung von Bakterien und Viren verhindern. Im weiteren löst es den bei einer Infektion entstehenden Schleim, ein idealer Nährboden für die Erreger.

Ideal für Kinder

Besonders bei Kindern sind Atemwegserkrankungen häufig und schwerwiegend. Die Kinder werden deshalb oft unnötig mit Antibiotika belastet. Ebenso gut wie starke synthetische Präparate hat Umckaloabo seine Wirkung bei Atemwegs- und Nebenhöhlen-Erkrankungen sowie Mandelentzündung bewiesen und wird von Kindern ausgezeichnet vertragen. Umckaloabo ist als spagyrische Essenz in einer HEIDAK Hausspezialität in der DROPA Drogerie Günther erhältlich.

In Ihrer DROPA Drogerie werden Sie gerne bedient und gut beraten.

Beat Günther, eidg. dipl. Drogist

DROPA Drogerie Günther, beim Stedtli-Zentrum, 3800 Unterseen 033 826 40 40

DROPA Drogerie Günther, Filiale Zentrum Interlaken Ost, 3800 Interlaken 033 823 80 30

19.15 Uhr im Schulhaus

Informationsabend

10. Schuljahr

- Berufswahlschule mit Praktikum
- Informatikschuljahr
- NOSS **KreAktiv**
- **oeko** *logisch*
- Anschlussklasse für Mittelschulen

9. Schuljahr

- Real- und Sekundarschule

Handel / KV

- Hotel-Handelsschule SHV
- Handelsschule VSH
- KV-Abschluss



Schlösslistr. 7
Tel. 033 655 50 30
info@noss-spiez.ch

Do 22. Jan. 2004

www.noss-spiez.ch

LIVTA 

LIVTA AG - UNTERSEEN

Tel. 033 823 24 25 - www.livta.com - info@livta.com

suchen Sie eine Mietwohnung?

suchen Sie Büroräumlichkeiten?

suchen Sie eine Eigentumswohnung?

suchen Sie Bauland?

unsere aktuellen Angebote finden Sie

in unserem Schaukasten im Stedtlizentrum
auf unserer Homepage



Redaktions- und Inserateschluss für die Dezember-Ausgabe:

Donnerstag, 13. November 2003

*Das BödeliInfo erscheint
einmal monatlich
in allen Haushaltungen!*

e-mail: boedeli-info@weberag.ch

SPORT- UND ÜBERLASTUNGSSCHÄDEN 3.



Patellaspitzensyndrom

Synonyma: Springerknie, Jumpers knee, Patellatendinitis

Die häufigste Lokalisation stellt der untere Kniescheibenpol dar, jedoch werden unter dem «Jumpers knee» auch Überbelastungen im Bereich des Ansatzes des Kniescheibenbandes an der Schienbeinrauigkeit als auch Überbelastungen an der Einstrahlung des inneren und äusseren Kniestreckmuskels am oberen Patellapol verstanden. Ein konstanter

Befund ist die mukoide und fibrinoide Nekrose in der Sehne.

Vorkommen: Der Überlastungsschaden ist typisch für Sportarten mit intensiver Sprungbelastung (Basketball, Volleyballer, Fussballer, Straddle-Springer, Stabhochspringer, Flopspringer), wird aber zunehmend häufiger auch bei Läufern gesehen.

Ursachen: Der Kniestreckapparat wird überbeansprucht durch harte Bodenbeläge, starkes Auftrainieren des Quadrizepsmuskels, Kontrakturen der ischiocruralen Muskulatur, anatomische Varianten der Kniescheibe und der Beinachsen sowie Rotationsfehler des Unterschenkels.

Behandlung vorwiegend Physikalische Therapie, Trainingsumstellung. Bei Versagen operative Verfahren möglich.

Adduktorensyndrom

Die Muskeln der Adduktorengruppe, die vorn Schambein zu der Innenseite des Oberschenkels ziehen, haben vielseitige Funktionen. Sie ziehen das Bein an, beugen es und drehen es auch teilweise. Beim auftretenden Leistschmerz handelt es sich um eine Insertionstendopathie im Ursprungsbereich der Adduktoren.

Vorkommen: Fussball: «sliding tackling» – hineingrätschen in den Ball, Innenspannschlag. Schenkeldruck beim Reiten, Brustschwimmen, Schrittschwung beim Skilauf. Ferner beim Kunstturnen und Gymnastik: Quer- beziehungsweise Seitspagat.

Therapie: Kurzfristige Sportpause, Physikalische Therapie, Infiltrationen. Bei Versagen der konservativen Therapie Operation.

11. Bursitiden (Schleimbeutelentzündungen), Engpass-syndrome, Achsenfehlstellungen

Schleimbeutel (Bursae) dienen zur Dämpfung von Druck und Stoss auf gelenknahe Strukturen wie Sehnen und Knochenvorsprünge. Zusätzlich ermöglichen die Schleimbeutel ein möglichst reibungsloses Gleiten der aneinandergrenzenden Gewebe.

Die Ursachen für eine Reizung der Schleimbeutel können in einem Sturz oder einem lang andauernden Druck bestehen. Auch massive Belastungsreize oder Erkrankungen können zu Erscheinungen von Seiten der Schleimbeutel führen.

Therapie: Antiphlogistika, Sportpause, eventuell Punktion. Im Bereich des Fusses Druckentlastung, in der Regel durch schuhtechnische Massnahmen.

a) Bursitis im Oberschenkelbereich: Trochanterbursitis

Dieser Schleimbeutel liegt zwischen der Sehne des M. gluteus maximus und dem grossen Rollhügel des Femur. Im entferntesten Sinne kann diese Bursitis auch als ein Scheuersyndrom des Tractus iliotibialis – nur im proximalen Anteil- angesehen werden. Ursächlich kommen nachstehende Faktoren in Betracht: Beckenschiefstand Beinlängendifferenz – verbreitertes Becken (Frauen) – vergrösserter Quadrizepswinkel – Neigung zum Crossover – muskuläre Dysbalancen im Beckenbereich.

Therapie: Symptomatisch, Korrektur der Statik.

b) Bursitiden im knienahen Bereich

Im knienahen Bereich sind zahlreiche Schleimbeutel vorhanden. Einige von ihnen sind besonderen Gefährdungen ausgesetzt: Bursitis subcutanea präpatellaris; Bursitis suprapatellaris; Bursitis m. semimembranosus; Vorkommen: Vor allem bei Anfängern im Langstreckenlauf.

c) Bursitiden im Fersenbereich

Hier sind es vor allem die Haglund-Ferse und die so genannte Bursa subcutanea die im Bereich der Achillessehne Beschwerden hervorrufen können.

Haglund-Ferse, Synonyma: Achillobursitis

Bei mechanischer Irritation des Schleimbeutels zwischen Achillessehne und dem Fersenbein bildet sich oft eine reaktive Ver-

dickung des Fersenbeines vor allem auf der Aussenseite. Diese Bursitis retrocaicanealis ist häufig mit einer Periostitis des Fersenbeinhöckers verbunden.

Verursacht wird dieses Krankheitsbild meistens durch eine Formvariante des Fersenbeinhöckers mit Steilstellung der dorsalen Fersenbeinkante und exostosenartiger Prominenz des oberen Randwulstes. Realisationsfaktoren stellen der Hohlfuss, vermehrte In- beziehungsweise Eversionsstellung der Ferse sowie äusserer Druck durch zu enges Schuhwerk dar. Es finden sich ausgeprägte Druckschmerzen über dem hinteren oberen Fersenbeinpol, meist mit Rötung und Verdickung der Haut sowie mit Schwellungen verbunden.

Vorkommen: Vor allem im Laufsport, aber auch im Tennis, beim Fussball, Handball, Volleyball etc.

«Bursitis subcutanea» oder «Runners bump»

Es handelt sich hier um die mechanische Irritation des Schleimbeutels zwischen Achillessehne und äusserer Haut; hervorgerufen werden die Beschwerden durch schlecht gepolsterte Fersenkappen und Verlust der «neutralen Fersenführung» (z.B. Varuseinfluss bei O-Beinfehlstellung).

Eine Koinzidenz findet sich mit dem Knick-Senkfuss und Torquierung der Achillessehne durch starke Hyperpronation.

d) Tarsaltunnelsyndrom

Der N. tibialis wird in Höhe des Innenknöchels, hinter dem er unter dem Retinaculum der Flexoren in den Fusssohlenbereich übertritt, komprimiert. Diese Kompression kann beim Sport durch starke Hyperpronation im Rückfuss sowie durch entzündliche Veränderungen des entsprechenden Kompartimentes (z.B. Sehnscheidenaffektion des M. tibialis posterior) erfolgen. Nach sportlicher Betätigung stellen sich brennende Schmerzen im Innenknöchelbereich ein, teilweise mit Parästhesien im Fusssohlenbereich verbunden. Zusätzlich können Schwellungen am Innenknöchel, Taubheitsgefühle und Missempfindungen an den Zehen auftreten. Bei chronischen Verläufen dient die Bestimmung der Nervenleitgeschwindigkeit als objektiver Nachweis. Eine starke Koinzidenz besteht mit dem Knick-Senkfuss.

Vorkommen: Im Ausdauersport bei o.a. Fussfehlstellungen.

Therapie: Konservativ nur bei Versagen operative Spaltung des Retinaculums.

e) Mortonneuralgie

(Form der Metatarsalgie)

Nach wie vor herrscht Streit darüber vor, ob die Metatarsalgie als Begleitsymptom von Fussfehlformen aufzufassen ist, oder ob dieselbe ein eigenständiges Krankheitsbild darstellt. Im Wesentlichen kommen zwei Erscheinungsformen zur Darstellung: Die

erste Form ist durch Bildung von Hornhautschwielen an den Fusssohlen gekennzeichnet. Hier entsteht der Schmerz unter den Mittelfussköpfchen bei gleichzeitiger Spreizfuss- und begleitender Hammerzehenbildung.

Die zweite Form der Metatarsalgie entsteht durch Bildung eines Neuroms in den Zehenzwischenräumen III und IV. Es wird eine chronische Mikrotraumatisierung durch Kompression des Nerven (N. digiti plantaris communis) bei Belastung des schräg verlaufenden Mittelfussbandes (lig. metatarsium transversum) angenommen.

Therapie: Infiltrationstherapie oder bei Versagen der konservativen Massnahmen Operation mit Resektion des Neuroms und/oder des Digitalnerves.

f) Scheuersyndrom des Traktus iliotibialis bei Varusfehlstellung Synonyma:

Iliotibialis-Band-Friction Syndrome, Tractus iliotibialis Syndrom. Das Kniegelenk wird während des Laufvorganges unzählige Male gebeugt und gestreckt; der Traktus iliotibialis wird dabei jedesmal über den äusseren Femurkondylus gezogen. Bei anatomischen Veränderungen der Beinachse zum Beispiel dem O-Bein oder bei starkem Einknicken des Knöchels nach innen (Hyperpronation) kann es daher zu Reizungen der Knochenhaut am äusseren Femurkondylus kommen. Das Erscheinungsbild ist gekennzeichnet durch den Periostschmerz mit der grössten Empfindlichkeitszone im äusseren Kniegelenksbereich; ab und zu ist eine mechanisch gereizte Bursa unter dem Traktus iliotibialis palpabel.

Der Schmerz steigert sich mit der Zeitdauer der Belastung und verschwindet nach wenigen Tagen ohne diese spezifische Laufbelastung. Das Kniegelenk selbst ist an dieser Affektion nicht beteiligt und bleibt völlig reizfrei.

Therapie: Konservativ; Physikalische Therapie, bei Versagen operative Einkerbung des Traktus iliotibialis.

g) Mediales Überlastungssyndrom bei starker Valgusstellung

Das Gegenstück zum Scheuersyndrom bildet die Überlastung des medialen Kollateralbandes und der Patella bei starker X-Beinstellung. Insbesondere bei Bandlaxizität werden die Schmerzen auf der Innenseite des Kniegelenkes bei stärkerer sportlicher Belastung angegeben.

Therapie: Ist durch die klinische Untersuchung ein Knieinnenschaden ausgeschlossen, ist eine Entlastung des Kniegelenkes durch eine Schuhinnenrandhöhung möglich.

Sandra Wälti, Podologin, Vitalis Institut,
Rugenparkstr. 7, Interlaken, Tel. 033 822 33 52

Willkommen in Ihrem neuen Zuhause

Variantthaus

Unverwechselbar wandelbar

Das moderne **Konzepthaus**

Die Basis bildet ein kompakter und äusserst flexibler Baukörper in Massiv- oder Holzbauweise.

Mit verschiedenen Dachmodulen wie Flach-, Sattel- oder Walmdach lassen sich individuelle Akzente setzen. Lokale Vorgaben können problemlos berücksichtigt werden.

Mit dem **Variantthaus** lässt sich kostengünstig und zukunftsorientiert bauen.

Variantthaus

4 1/2 bis 8 1/2 Zimmer je nach Grundrissstyp
ab CHF 385 000.– (inkl. Unterkellerung)

Mit zahlreichen Ausbau- und Austauschoptionen lässt sich das **Variantthaus** trotz einheitlichem Bausystem auf individuelle Bedürfnisse anpassen.

Verschiedene Landparzellen verfügbar!

Wer bietet mehr?

- Wir planen und realisieren Ihr Haus entsprechend Ihren Wünschen.
- **Sie bestimmen** die Grundrisse, die Grösse und die Nutzfläche Ihres Hauses selbst.
- Das Erscheinungsbild Ihres Hauses **bestimmen Sie** mit der Wahl der Bauweise (Holz oder Massiv) und der Dachform.
- **Zusatzmodule** für Komfort, Sicherheit, Technik, Ökologie und für den Ausbau des Untergeschosses und Dachraums.
- Kostenlose Einstiegsberatung und Finanzierungsbegleitung.
- **Komplettangebot** mit transparentem Leistungsbeschrieb und Festpreisgarantie – damit **risikofreie Finanzierung** Ihres Eigenheims.
- **Zusammenarbeit** mit regionalen Unternehmern mit Topleistungen während dem Bau und nach der Fertigstellung.
- Ein **Ansprechpartner** mit eingespieltem Planungs- und Handwerkerteam.
- Beihilfe bei Landsuche, Vermittlung guter Kontakte.
- **Sie haben alles im Blick** – wir haben alles im Griff.

10 gute Gründe, mehr zu erfahren.

Variantbau AG
Kirchgasse 3
Postfach 221
3800 Unterseen
T 033 821 66 66
F 033 821 66 67
www.varianthaus.ch
mail@varianthaus.ch

Wir sind an der IGA.
Besuchen Sie uns vom 11.–16. Nov. am
Stand 24 im Casino Kursaal in Interlaken.



**GOLDSCHMIEDE UND
STEINSCHLEIFEREI**

GEWERBE-INFO

SCHMUCK, SO EINZIGARTIG WIE DIE TRÄGERIN

Das Unscheinbare, aber Naheliegende sehen und herausheben... das ist meine Grundidee. Ein einfacher Kieselstein aus dem Brienersee wird bei mir zum aparten Collier, zum einzigartigen Ohrstecker oder zum eleganten Pin gearbeitet.

Das ist aber nur ein kleiner Teil meiner Schmuckkollektionen mit Schweizer Steinen.

Steine zeigen ihre volle Schönheit wenn sie nass sind, im Bachbett, am Seeufer, etc. Wenn sie austrocknen verblassen sie.



Ring in Silber mit
Grimselgranit aus
Guttannen

Schleift und poliert man sie aber, so kommen diese Kontraste wieder zum Vorschein, unvergänglich!

In der eigenen Schleiferei schleife und poliere ich Granit, Sediment... oder den von Ihnen aus den Ferien mitgebrachten Stein zu einem einzigartigen Schmuckstein. Nach Ihren individuellen Ideen oder nach eigenen Entwürfen fasse ich den Stein in Gold, Silber, Platin oder Palladium zu Ihrem persönlichen Schmuckstück! Es muss ja nicht immer ein funkelnder Edelstein sein...

Ich führe eine breite Auswahl handgefertigter Schmuckstücke mit Schweizer Edel- und eben solchen Schmucksteinen, aber auch ungefasste Steine am Lager.

Neu habe ich diese, wie auch die Kieselsteinkollektion mit dem eigenen Markenlabel «Pierre Suisse» geschützt.

Für individuelle Anfertigungen lohnt es sich, frühzeitig vorbei zu kommen, damit ich mir genügend Zeit für Sie nehmen kann!

Ich freue mich auf Ihren Besuch, Ihr Peter Hablützel



Ring in Gelb-/Weissgold
mit einem Vesuvian von
der Täschalp



Kieselsteincollier mit
Steinen aus dem
Brienersee

Öffnungszeiten:

Di bis Fr 08.30 – 12.00 Uhr
13.30 – 18.30 Uhr
Sa 08.30 – 16.00 Uhr

**Pierre
Suisse**
Schmuckdesign mit Schweizer Stein



Goldschmiede-Atelier
Peter Hablützel
Marktgasse 14
3800 Interlaken
033 823 88 80



AUSZUG VERANSTALTUNGEN IM NOVEMBER

Die Veranstaltungsdaten können für die Dezember-Ausgabe bis am 13. November 2003 an den Interlaken Tourismus gesendet werden. INTERLAKEN TOURISMUS, Höheweg 37, 3800 Interlaken
Telefon 033 826 53 00, Telefax 033 826 53 90.
Internet: <http://www.Interlaketourism.ch>, E-Mail: mail@InterlakenTourism.ch

- Jeden Di **Folklore-Abend mit dem Duo Stägreif.** 20:00–23:00, Restaurant Chalet, Hotel Oberland. Eintritt frei.
- Jeden **«Magical Oberland» Abendkino im Mystery Park.** Spektakulärer Film mit Front- und Bodenprojektion. 21:00–21:45, Mystery Park.
- Di + Do **1. Folk-Club Konzert mit Eddy Morton & The Bushburys (GB).** Folk, Rock und Blues. 20:30, Gemeindesaal Unterseen. Vorverkauf: Peter Hablützel, Goldschmiede-Atelier, Marktgasse 14, Tel. 033 823 88 80.
- 2. Konzert mit dem russischen Kammerchor Kaluga.** Geistliche Gesänge und Volkslieder aus Russland. 17:00, Schlosskirche. Eintritt frei, Kollekte zur Deckung der Unkosten.
- 2. Reformationskonzert mit Anna Freivogel, Mezzosopran und Charlotte Kalberer, Klavier + Orgel.** Werke von Brahms, Sutermeister und Langlais. 17:00, Kirche Unterseen. Eintritt frei, Kollekte für «Brot für Brüder».
- 2. Jazz-Fründe-Konzert mit dem Martin Streule Jazz Orchestra.** 17:00, Restaurant Harder-Minerva.
- 4. Folk-Club Konzert mit Eric Andersen (USA).** Amerikanischer Folk. 20:30, Hotel Bellevue, Hotelbar. Vorverkauf: Peter Hablützel, Goldschmiede-Atelier, Marktgasse 14, Tel. 033 823 88 80.
- 5. Eishockey Meisterschaft 1. Liga SCUI – SC Thun.** 20:15, Eissportzentrum Bödeli, Matten.
- 7. Musik-Theater-Abend «Liebes Leben» mit der Sängerin Christine Lather.** Lieder für den Tod als Liebeserklärung ans Leben. Musikalische Begleitung: Sergej Simbriev, Akkordeon und Dani Häusler, Klarinette. 20:15, Stadtkeller Unterseen. Vorverkauf: Droga Drogerie Unterseen, Tel. 033 826 40 40.
- 7., 8., 14., 15. Konzert und Theater des Jodlerklubs Matten.** Aufführung des Theaters «Der Gythofbuur». Volksstück von Hans Roth in 4 Akten. 20:00, Kirchgemeindehaus Matten. Vorverkauf: Raiffeisenbank Matten (Mo–Fr, 08:30–12:00 / 13:30–17:00 / Sa, 09:00–11:00), Tel. 033 822 23 22.
- 8. Konzert mit Stephan Rigerts Talking Drum.** Trommelmusik + Tanz. 22:30, Restaurant Goldener Anker. Vorverkauf: Tel. 033 822 16 72.
- 8. Gemeinschaftskonzert Orchesterverein Interlaken/Chorgemeinschaft Unterseen.** Leitung: Leonardo Muzii. Choreinstudierung: Roland Linder. Programm: Requiem von W.A. Mozart. «Misericordias Domini» KV 198 und «Sub tuum praesidium» KV 222. 20:00, Kirche Unterseen. Vorverkauf: Droga Drogerie Unterseen, Tel. 033 826 40 40.
- 11.–16. 35. Interlakner Gewerbeausstellung (IGA).** Im Casino Kursaal. Offen: Di, 18:00–22:00 / Mi bis Sa, 14:00–22:00 / So, 12:00–22:00. Tägliche Unterhaltung im Restaurant Spycher von 21:45 bis 02:00.
- 12. «Splendid-Jazz» – Feierabendunterhaltung mit Funky Jazz.** 18:30–21:30, Buddy's Pub, Hotel Splendid. Eintritt frei.
- 13. Fahnenübergabe mit der Jugendmusik Interlaken.** 19:30, auf der Höhematte.
- 13. Konzert mit Adam Török & Mini Band.** Funky Blues-Rock aus Ungarn. 21:00, Restaurant Brasserie 17. Eintritt frei.
- 14. Schweizerische Märchenerzählung – «Märchen aus dem Orient».** Märchen frei erzählt von Rosmarie Imfeld. Musik mit Roman Wiedemar und Matthias Wenger. 20:15, Hotel Bellevue, Bar.
- 14. Vortragsabend für Frauen und Männer «Liebe hat verschiedene Sprachen».** Referenten: Kurt + Lilly Müri, Jeggendorf. 20:00, Zentrum Artos. Organisation: Frühstückstreffen von Frauen für Frauen. Anmeldung Tel. 033 821 10 84.
- 15. «Chinderland» – Kinder- und Elternlieder mit Ueli Schmezer und Michael Hörr.** 16:00, Schlosskeller Interlaken. Vorverkauf: Buchhandlung Krebsler, Höheweg 11, Tel. 033 822 35 16.
- 15. 8. Winterball Spectacle – Dancing & Romancing.** Ballnacht mit festlichem Tanz und mitreissenden Showeinlagen von Sven Ninnemann und Fabienne Liechti (Schweizermeisterpaar 2000 + 2001. Exquisites Buffet. 20:00, Grand Hotel Victoria-Jungfrau. Info + Anmeldung: Tel. 033 828 28 28.
- 15. Konzert mit der Aliens of Paradise Band.** Fusion Funk aus Thun. Ab 22:00, Hotel Bellevue, Bar.
- 16. Benefiz-Konzert zum Tag des Kindes mit der «Leierchischte», Roland Schwab und Ueli von Allmen.** 16:00, Zentrum Artos.
- 18. Vortragskurs der Volkshochschule «Leichen im Keller – ein Krimiabend».** Referentin: Ursula Dietrich, Buchhändlerin. 20:00, Aula Sekundarschule Interlaken.
- 19. Ländlermusik-Unterhaltung mit dem Schwyzerörgeli-Trio Oberdiessbach.** Ab 17:00, Restaurant Falken, Unterseen.
- 19. Warenmarkt in der Marktgasse.** 09:00–17:00, Marktgasse.
- 19. Eishockey Meisterschaft 1. Liga SCUI – EHC Burgdorf.** 20:15, Eissportzentrum Bödeli, Matten.

Résidence «Lombach» in Unterseen

zu verkaufen die letzte 4 1/2 -Zimmer-Wohnung im Obergeschoss



luxuriöse Wohnung mit 140 m² NWF, 3 Nasszellen, 2 Balkone, Lift ab EH direkt in die Wohnung, einmalige, traumhafte und unverbaubare Aussicht auf Eiger, Mönch und Jungfrau.

Bauherrschaft:

BEOPLAN AG
Hauptstrasse 34
3800 Unterseen

Verkauf:

Martha Ruf
Immobilientreuhand AG
3800 Unterseen
Telefon +41 (0)33 822 69 55
E-Mail: info@martharuf.ch



Planung:

HMS Architekten
Hauptstrasse 34
3800 Unterseen



DINER DANSANT ...üben Sie bereits heute Ihre Tanzschritte ein!

SAMSTAG

MUSIK

ZEIT

APERITIF

MENU

EINTRITT

RESERVATION

HOTEL INTERLAKEN

8. November 2003

Duo Häsler, Bern

19.00 Uhr bis 02.00 Uhr

Champagner Mercier

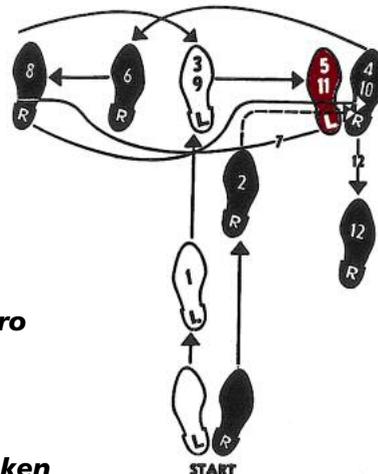
köstliches Gala Diner

inkl. Nachtessen und Apéro

CHF 88.– pro Person

Tel. 033 826 68 68

Höheweg 74, 3800 Interlaken





AUSZUG VERANSTALTUNGEN IM NOVEMBER

20. **Tanznachmittag für Senioren.** 14:30–17:30, Casino Kursaal, Eingang Aareseite.
20. **Kuban Cossack Show – fantastische Show mit 100 Darstellern.** Die Kosaken-Show (seit 1811) ist die Perle der Volkskultur des Kaukasus. 20:00, Casino Kursaal. Vorverkauf: Ticket Corner inkl. Loeb Interlaken.
22. **Bo Katzman Chor – «The Gospel Book Tour».** 20:15, Casino Kursaal. Vorverkauf: Papeterie Bhend, Centralstr. 27, Tel. 033 822 32 36. Nachnahmeversand durch Katz Music Event, Tel. 061 717 11 11.
22. **Folk-Club Konzert mit den Acoustic Blues Brothers Dino Logoz & Rolf «LL» Lüthi.** 20:30, Gemeindesaal Unterseen. Vorverkauf: Peter Hablützel, Goldschmiede-Atelier, Marktgasse 14, Tel. 033 823 88 80.
23. **Vesperkonzert mit einem Instrumental-Ensemble.** Barocke Kammermusik für Bläser + Cembalo. Mit Ursula Oberle (Blockflöte), Stephan Oehrli (Querflöte), Samuel Wenger (Oboe), Daniel Barni (Fagott) und Kathrin Cordes (Cembalo). Texte + Musik zum Ewigkeitssonntag. 17:00, Schlosskirche. Eintritt frei, Kollekte.
23. **Jazz-Fründe-Konzert mit den Steamboat Rats.** 17:00, Restaurant Harder-Minerva.
- 23.+ 29. **Ballettaufführung der Schülerinnen der Ballettschule von Pia Wetzel.** 18:00, Casino Kursaal. Vorverkauf: Buchhandlung Krebsler, Höheweg 11, Tel. 033 822 35 16.
26. **Zauberlaterne-Vorstellung, Film zum Träumen.** Beginn: 14:00 + 16:00. Einschreibung: Jugendarbeit Bödéli, Spielmatte 37, Unterseen. Mi, 08:30–11:30, Tel. 033 823 10 69 oder 30 Min. vor der Vorstellung im Kino Rex.
28. **Jazz-Fründe-Konzert mit der Strasax Jazzband aus Strasbourg.** 20:30, Restaurant Harder-Minerva.
- 28.–30. **1. Hapimag Swiss Curling Trophy.** Im Eissportzentrum Bödéli. Organisation: Curling Club Interlaken und Ferienresidenz Hapimag. Internet Infos: www.hapimag-swiss-trophy.ch
29. **Kirchen-Bazar.** Adventsarrangements, Kulinarisches, Handarbeiten, Geschenkartikel, Kinderprogramm, Tombalo, Kaffeestube. 09:00–16:00, evang.-meth. Kirche, Waldegstr. 5.
29. **Adventskonzert der Musikgesellschaft Interlaken/Stadtmusik Unterseen.** 20:15, Schlosskirche.
29. **Eishockey Meisterschaft 1. Liga SCUI – EHC Aarau.** 20:15, Eissportzentrum Bödéli, Matten.
29. **Konzert mit der deutschen Rockband «Honigdieb».** 22:30, Restaurant Goldener Anker. Vorverkauf: Tel. 033 822 16 72.
30. **Hapimag Advents-Mart.** 11:00–21:00, Terrasse Hotel Hapimag.
30. **Adventskonzert der volkstümlichen Vereine der Bödéli-Gemeinden.** Unterhaltung mit Jodelliedern, Naturjutz, Trachtentänzen, Alphornblasen und Fahnen-schwingen. 14:00, Aula Sekundarschule. Eintritt frei, Kollekte.
30. **Adventskonzert mit der Evangelischen Brass Band Interlaken.** 17:00, Kirche Unterseen.



KUNST/AUSSTELLUNGEN

- 2.11.–23.11. **Galerie Kunstsammlung Unterseen, Stadthaus.** Ausstellung: Ueli Bettler, Keramiken / Marcel Kunz, Bilder. Offen: Di bis So, 15:00–18:00 / zudem Do, 19:00–21:00 und So, 10:00–12:00.
- 26.+ 27.11. **Stadthaus Unterseen, 1. Stock.** Werke von Hobby-Künstlerinnen aus der Region. Ausstellung + Verkauf. Offen: Mi (26.11.), 14:00–21:30 / Do, (27.11.), 10:00–18:00.
- 31.10.–22.1. **Zentrum Artos, Interlaken.** Ausstellung «Räume und Stimmungen» – Naturaufnahmen von Franz Kühni. Offen: Täglich, 14:00–20:00.
- 30.11.–25.2. **Hapimag-Belvédère, Interlaken.** Ausstellung mit Werken von Ursula Garo «Die Vielfalt des Lebens». Offen: Täglich, 09:00–22:00.
- 22.–26.11. **Dorfmuseum Schlossweid, Ringgenberg.** Handbemaltes Porzellan von Elsbeth Flück aus Schwanden, Ausstellung + Verkauf. Offen: Täglich, 14:00–17:00 und 19:00–20:30.
- 29.+ 30.11. **Dorfmuseum Schlossweid, Ringgenberg.** Adventsausstellung von Edith Abegglen, Edith's Blumendecor, vorweihnachtliche Ausstellung + Verkauf. Offen: Sa, 16:00–20:00 / So, 10:00–20:00.

Änderungen vorbehalten



FRISCH

AUF DEN PARTYTISCH

Vom Apéro bis zum Dessert, Hausmannskost, kulinarische Weltreisen oder einladende Buffets – schildern Sie uns Ihre Vorstellung. Wir machen's möglich. Dort, wo Sie es wünschen, wie Sie es wünschen, wann Sie es wünschen.

Verlangen Sie unverbindlich ein Angebot oder die Partyservice-Dokumentation.

Migros-Restaurant Interlaken:

Tel. 033 826 30 80, Fax 033 826 30 89, Ihr Berater: Herr Hans Stoller



PARTY-SERVICE
MIGROS

Gratis-Telefon 0800 007 700, www.partyservice-migros.ch/aare

**Der Herbst ist da, endlich ist es soweit!
Die Jagdsaison hat begonnen und alle
Feinschmecker freuen sich auf einen
feinen und saftigen Rehrücken
mit hausgemachten Spätzli
und vielen anderen Beilagen.**

**Lassen Sie es sich nicht entgehen
und reservieren Sie.**

Resevation unter:

**Spezialitätenrestaurant Bellini
Höheweg 37
3800 Interlaken
Tel: 033 828 66 66
mail@metropole-interlaken.ch
www.metropole-interlaken.ch**

